

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ КАО ЗАЈМОПРИМЦА И ВЛАДЕ ЕМИРАТА АБУ ДАБИ (УЈЕДИЊЕНИ АРАПСКИ ЕМИРАТИ) КАО ЗАЈМОДАВЦА У ВЕЗИ СА ЗАЈМОМ У ИЗНОСУ ОД 1.000.000.000 АМЕРИЧКИХ ДОЛАРА

Члан 1.

Потврђује се Споразум о зајму између Владе Републике Србије као зајмопримца и Владе Емирата Абу Даби (Уједињени Арапски Емирати) као зајмодавца у вези са зајмом у износу од 1.000.000.000 америчких долара, који је потписан 6. марта 2014. године у Абу Дабију, Емират Абу Даби (Уједињени Арапски Емирати).

Члан 2.

Текст Споразума о зајму између Владе Републике Србије као зајмопримца и Владе Емирата Абу Даби (Уједињени Арапски Емирати) као зајмодавца у вези са зајмом у износу од 1.000.000.000 америчких долара, у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик гласи:

LOAN AGREEMENT

by and between

The Government of the Republic of Serbia

as borrower

and

The Government of the Emirate of Abu Dhabi (United Arab Emirates)

as lender

in relation to a loan facility of USD 1,000,000,000

TABLE OF CONTENTS

1.	DEFINITIONS AND INTERPRETATION	3
2.	THE LOAN.....	6
3.	CONDITIONS PRECEDENT.....	6
4.	AVAILABILITY AND DISBURSEMENT OF THE LOAN.....	8
5.	REPAYMENT OF PRINCIPAL	8
6.	PREPAYMENT AND CANCELLATION.....	8
7.	INTEREST.....	9
8.	PAYMENTS.....	9
9.	DEFAULT INTEREST; INDEMNITIES.....	10
10.	REPRESENTATIONS AND WARRANTIES	12
11.	COVENANTS.....	15
12.	EVENTS OF DEFAULT AND ACCELERATION.....	17
13.	NOTICES	18
14.	ASSIGNMENT	20
15.	BOOKS OF THE LENDER	20
16.	MISCELLANEOUS	20
17.	SET-OFF.....	22
18.	ENFORCEMENT AND APPLICABLE LAW.....	22
	SCHEDULE 1 FORM OF DISBURSEMENT REQUEST	26

THIS LOAN AGREEMENT is dated 6 March 2014, will become effective on the Effective Date and is entered into between:

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA, as a representative of the Republic of Serbia (the "**Borrower**"); and

THE GOVERNMENT OF THE EMIRATE OF ABU DHABI (UNITED ARAB EMIRATES), acting through its Department of Finance (the "**Lender**").

WHEREAS,

1) The Law on Budget of the Republic of Serbia for 2014 (*Zakon o budžetu Republike Srbije za 2014. godinu*) (the "**Annual Budget Law**") ("Official Gazette of the Republic of Serbia", no. 110/2013) in Article 3.B.VI.1.2 envisaged a loan facility to fund certain general budget purposes;

2) Subject to the terms and conditions set forth in this Loan Agreement, the Lender is willing to lend the Loan to the Borrower within the borrowing limits set out in the Article 3.B.VI.1.2. of the Annual Budget Law.

NOW IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

1. **Definitions and Interpretation**

1.1 Definitions

In this Loan Agreement (including its recitals):

"**Authority**" means any national, supranational, regional or local government or governmental, administrative, fiscal, judicial or parliamentary body, department, commission, authority, tribunal, agency or entity, or central bank (or any person, whether or not government owned and howsoever constituted or called, that exercises the functions of a central bank).

"**Authorizations**" means any consent, registration, filing, agreement, notarization, certificate, license, approval, permit, authority or exemption from, by or with any Authority, whether given by express action or deemed given by failure to act within any specified time period.

"**Availability Period**" means the period from and including the date of this Loan Agreement to and including the date falling six (6) months from the date of this Loan Agreement.

"**Business Day**" means a day (other than a Friday, Saturday or Sunday) on which banks are open for general business in Belgrade, Serbia and Abu Dhabi, United Arab Emirates and, in relation to any date for payment or purchase of USD, New York, United States of America.

"**Certified Copy**" means a copy of an original document which is certified by the competent court in the Republic of Serbia or by the Minister of Finance of Republic of Serbia (or any person or persons specified in a written resolution of the Minister of Finance of the Republic of Serbia authorizing such person whose name and specimen signature is set out in such resolution) as being a true copy of that document.

"Default" means a Potential Event of Default or an Event of Default.

"Disbursement" means the disbursement of the Loan by the Lender to the Borrower pursuant to Clause 4.2 (*Availability and Disbursement of **the Loan***) of this Loan Agreement.

"Disbursement Date" means the date on which the Disbursement is advanced to the Borrower.

"Disbursement Request" means a disbursement request duly signed by the authorized representative of the Borrower in the form attached hereto as Schedule 1 (*Form of Disbursement Request*).

"Effective Date" means the date on which this Loan Agreement becomes effective in accordance with Clause 3.1 (*Effective Date*).

"Event of Default" shall have the meaning set forth in Clause 12 (*Events of Default **and Acceleration***).

"Financial Indebtedness" shall mean, as to any person, without duplication, (a) all obligations (including principal, interest, fees and charges) of such person for borrowed money, (b) all obligations of such person evidenced by bonds, debentures, notes or similar instruments, (c) the currently available amount of all letters of credit issued for the account of such person and, without duplication, all outstanding reimbursement obligations with respect thereto, (d) any guarantees or indemnities issued by such person to secure obligations of any third parties.

"Final Repayment Date" means the date which is one hundred twenty (120) months from the Disbursement Date.

"Indemnitee" means the Lender and any department, ministry or other body of the executive of the Lender.

"Interest Payment Date" means the last day of each Interest Period.

"Interest Period" means, in the case of the first such Interest Period, the period commencing on (and including) the Disbursement Date and for each subsequent Interest Period, the period commencing on (and including) an Interest Payment Date and in each case ending on (but excluding) the next Interest Payment Date, provided however that:

(A) if the Interest Period would otherwise end on a day which is not a Business Day the relevant Interest Period will end on the next day which is a Business Day in that calendar month (if there is one) or the preceding Business Day (if there is not); and

(B) in no case shall any Interest Period end after the Final Repayment Date.

"Interest Rate" means two (2) % per annum.

"Loan" means a loan made or to be made under this Loan Agreement constituted or to be constituted by a Disbursement or, as the context may require, the balance of the Outstanding Amount, from time to time.

"Loan Agreement" means this agreement, together with any exhibits, annexes and schedules attached hereto as may be from time to time amended or modified by the mutual agreement of the Parties and which form the entire understanding of the parties with respect to the subject matter.

"National Bank of Serbia" means the central bank of the Republic of Serbia (*Narodna banka Srbije*) with duties and responsibilities as defined in the Law on the National Bank of the Republic of Serbia ("Official Gazette of Republic of Serbia", no. 72/2003, 55/2004, 44/2010, 76/2012 and 106/2012; as amended or restated).

"Outstanding Amount" means at any time the principal amount of the Loan disbursed to and not repaid by the Borrower.

"Party" means a party to this Loan Agreement.

"Potential Event of Default" means any event or circumstance which would constitute an Event of Default (with the expiry of a grace period, the giving of notice, the making of any determination under the Loan Agreement or any combination of any of the foregoing).

"Sanctions" means any embargoes or sanctions administered or enforced by the United States of America, the United Nations and the European Union.

"Security Interest" means any mortgage, charge, pledge, lien including, without limitation, anything having an equivalent effect to any of the foregoing under the laws of any jurisdiction.

"Tax(es)" means any and all present or future taxes (of any nature and however termed), levies, fiscal charges, imposts, duties, including customs and import duties, fees, assessments, surcharges, restrictions, conditions or other charges of whatever nature and however arising which are now or at any time hereafter imposed, assessed, charged, levied, collected, demanded, withheld or claimed by any government or taxing authority.

"Third Parties Act" means the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999.

"USD", "\$" and "dollars" mean the lawful currency of the United States of America.

1.2 Interpretation

Unless a contrary indication appears, any reference in this Loan Agreement to:

- 1.2.1 the Lender, the Borrower or any party shall be construed so as to include its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;
- 1.2.2 assets includes present and future properties, revenues and rights of every description;
- 1.2.3 this Loan Agreement or any other agreement or instrument is a reference to that Loan Agreement or other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated;
- 1.2.4 indebtedness includes any obligation (whether incurred as principal or as surety) for the payment or repayment of money, whether present or future, actual or contingent;

- 1.2.5 a person includes any individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any organization, institution, association, trust, joint venture, consortium or partnership (whether or not having separate legal personality) and includes one or more of that person's assigns, transferees, successors in title, delegates, sub-delegates and appointees (in the case of a Party, in so far as such assigns, transferees, successors in title, delegates, sub-delegates and appointees are permitted);
- 1.2.6 a regulation includes any regulation, rule, official directive, request or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, agency, department or regulatory, self-regulatory or other authority or organization;
- 1.2.7 a provision of law is a reference to that provision as amended or re-enacted;
- 1.2.8 section, clause and schedule headings are for ease of reference only;
- 1.2.9 a Default is continuing if it has not been remedied or waived; and
- 1.2.10 a time of day is a reference to Abu Dhabi time;
- 1.2.11 including will be construed without limitation;
- 1.2.12 the headings in this Loan Agreement are for ease of reference only and do not affect its interpretation; and
- 1.2.13 unless this Loan Agreement expressly provides to the contrary, any obligation of the Borrower under this Loan Agreement which is not a payment obligation remains in force for so long as any payment obligation of the Borrower is outstanding or the Lender is under any obligation to advance a Loan under the Loan Agreement.

1.3 Third Party Rights

- 1.3.1 Unless expressly provided to the contrary in this Loan Agreement a person who is not a party to this Loan Agreement has no right under the Third Parties Act to enforce or to enjoy the benefit of any term of this Loan Agreement.
- 1.3.2 Notwithstanding any term of the Loan Agreement the consent of any person who is not a party to the Loan Agreement is not required to rescind or vary this Loan Agreement at any time.

2 The Loan

Subject to the terms and conditions set forth herein, the Borrower agrees to borrow from the Lender, and the Lender, relying upon the representations and warranties contained in this Loan Agreement, hereby agrees to make available to the Borrower a Loan of USD 1,000,000,000 (*one billion US dollars*) pursuant to the terms and conditions of this Loan Agreement in order to provide general support to the national budget of the Borrower.

3 Conditions Precedent

3.1 Effective Date

This Loan Agreement shall become effective on the date on which the Lender has received all of the following conditions precedent in form and substance satisfactory to the Lender:

- 3.1.1 four (4) originals of this Loan Agreement, duly signed by the authorized representatives of all parties to this Loan Agreement;
- 3.1.2 a Certified Copy of a decision of the Government of the Republic of Serbia or any other instrument duly executed by the relevant Authority of the Republic of Serbia that (A) expressly approves the borrowing by the Borrower under this Loan Agreement and the draft Loan Agreement, and (B) expressly authorizes the Minister of Finance of the Republic of Serbia or any other person to whom the Minister of Finance of the Republic of Serbia has properly delegated such authority, to execute this Loan Agreement;
- 3.1.3 evidence of the enactment by the National Assembly of the Republic of Serbia of the law approving and ratifying this Loan Agreement (together with evidence of such law being proclaimed by the President of the Republic of Serbia) and published in the Official Gazette of the Republic of Serbia;
- 3.1.4 a draft of the legal opinion to be provided in accordance with Clause 3.2.1 3.2.1 (A) below; and
- 3.1.5 an agent for the service of process acceptable to the Lender has been appointed in accordance with Clause 18.4 (*Service of process*).

3.2 Conditions Precedent to the Disbursement

- 3.2.1 The Borrower may not deliver a Disbursement Request to the Lender unless the Effective Date has occurred and the Lender has received all of the following conditions precedent in form and substance satisfactory to the Lender:
 - (A) an original of a legal opinion, addressed to the Lender, from the Ministry of Justice of the Republic of Serbia regarding the capacity and the authority of the Borrower to enter into this Loan Agreement and the enforceability of this Loan Agreement under the laws of the Republic of Serbia, in a form and substance acceptable to the Lender; and
 - (B) an original of a legal opinion, addressed to the Lender, from Allen & Overy LLP, counsel to the Lender, regarding the enforceability of this Loan Agreement under English law, in a form and substance acceptable to the Lender;
 - (C) evidence that any agent for process appointed in accordance with Clause 18.4 (*Service of process*) has accepted its appointment.
- 3.2.2 The Lender will only be obliged to make the Loan available to the Borrower if, on the date of the Disbursement Request and the date of the Disbursement:
 - (A) no Default shall have occurred and is continuing or could arise as a result of the relevant Disbursement;

(B) the representations and warranties of the Borrower contained in this Loan Agreement shall continue to be true and correct; and

(C) this Loan Agreement is in full force and effect and this Loan Agreement has not been suspended, cancelled or terminated.

3.3 All the documents listed in Clause 3.2.1 (**Conditions Precedent**), which are not provided in the English language shall be accompanied by a certified translation in English as per the provisions set forth in Clause 16.6 (*Language*).

4. Availability and Disbursement of the Loan

4.1 The Borrower may borrow the Loan by delivering a duly completed Disbursement Request to the Lender. Only one Disbursement Request may be delivered to the Lender and the Lender is only obliged to make one Loan, which shall be in an amount of USD 1,000,000,000 (*one billion US dollars*).

4.2 The Lender shall effect the Disbursement of the entire Loan to the account notified to the Lender by the Borrower in the Disbursement Request no later than seven (7) Business Days after it receives the Disbursement Request from the Borrower.

4.3 Disbursement may only be effected in USD and on a Business Day within the Availability Period.

5. Repayment of Principal

The Borrower undertakes to the Lender to repay the principal amount of the entire Loan in freely transferable USD on the Final Repayment Date.

6. Prepayment and cancellation

6.1 Mandatory Prepayment

6.1.1 Illegality

Unless the Parties otherwise agree, the Borrower shall prepay the Lender all amounts outstanding under this Loan Agreement if it becomes unlawful or impossible for the Lender to continue to be a party to this Loan Agreement or fund the Loan. The date for such prepayment by the Borrower shall be the day falling twenty (20) calendar days after the Lender has notified the Borrower of such illegality.

6.1.2 Prepayment of other Financial Indebtedness

The Borrower shall prepay the Loan in accordance with Clause 11.1.13.

6.2 Voluntary Prepayment

6.2.1 The following conditions shall apply if the Borrower intends to prepay all of the Outstanding Amount:

(A) the prepayment may only be made on an Interest Payment Date; and

(B) the Borrower shall notify the Lender in writing of its intent to make a prepayment at least thirty (30) calendar days prior to the projected prepayment date. Unless the Parties otherwise agree, the notice shall be irrevocable.

6.3 Prepayment of Loans

6.3.1 Any amount prepaid in accordance with this Clause 6 shall be applied to the outstanding principal and shall not be subject to any prepayment fee. No prepaid amount may be drawn again.

6.3.2 Any amount prepaid in accordance with this Clause 6 must be made together with accrued interest on such amount.

7. Interest

7.1 The Borrower shall pay to the Lender on each Interest Payment Date interest in USD as calculated by the Lender on the Outstanding Amount at the Interest Rate.

7.2 Subject to the proviso in the definition thereof, each Interest Period will be six (6) months.

7.3 Interest shall accrue from day to day and shall be computed for the actual number of days elapsed and on the basis of a three hundred and sixty (360) days year. Interest shall accrue from, and include, the first day of an Interest Period up to, but excluding, the last day of such Interest Period.

7.4 The Lender shall send to the Borrower, no later than thirty (30) calendar days before each Interest Payment Date, a notice of payment detailing the amounts of Interest to be paid on such Interest Payment Date, provided that its failure to do so shall not excuse the Borrower from its obligation to pay such accrued interest of its due date for payment in accordance with this Loan Agreement.

8. Payments

8.1 All payments to be made by the Borrower under this Loan Agreement shall be made in full without set-off or counterclaim whatsoever, free and clear of any deduction or withholding, in USD on the due date to the following account of the Lender:

correspondent bank:	Deutsche Bankers Trust Company Americas. New York.
SWIFT:	BKTRUS33
account number:	04-095-641
beneficiary bank:	National Bank of Abu Dhabi, Abu Dhabi
SWIFT:	NBADAEEA
account number:	6201683275
IBAN:	AE28 0350 0000 0620 1683 275
account name:	EMIRATE OF ABU DHABI-FINANCE DEPARTMENT.

8.2 All payments by the Borrower under this Loan Agreement shall be made in such a manner that the funds shall be available before 3:00 pm (local time) in Abu Dhabi on their due date.

8.3 All Taxes and other Tax amounts (including, where applicable, any stamp duties and registration fees), payable upon the execution and/or the performance of, and/or with respect to, this Loan Agreement and the documents related thereto, shall be paid by the Borrower. If at any time any applicable law, regulation or regulatory requirement or any governmental authority, monetary agency or central banking authority in the country from which any payment due under this Loan Agreement for account of the Lender are to be made or any country to whose taxation laws the Borrower or the Lender may be subject, requires the Borrower to make any deduction or withholding in respect of Taxes from any payment due under this Loan Agreement for the account of the Lender, the sum due from the Borrower in respect of such payment shall be increased to the extent necessary to ensure that, after the making of such deduction or withholding, the Lender receives on the due date for such payment (free from any liability in respect of any such deduction or withholding) a net sum equal to the sum which it would have received had no such deduction or withholding been required to be made.

8.4 When any payment under the Loan Agreement would otherwise be due on a day which is not a Business Day, the due date for payment shall be extended to the next following Business Day, unless such Business Day falls in the next calendar month in which case payment shall be made on the immediately preceding Business Day.

8.5 If the Lender receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Loan Agreement, the Lender shall apply that payment towards the obligations of the Borrower under the Loan Agreement in the following order:

8.5.1 in or towards payment of interest accrued and indemnities pursuant to Clause 9 (*Default Interest; Indemnities*);

8.5.2 in or towards payment of interest at the Interest Rate;

8.5.3 in or towards repayment of the principal amount of the Loan.

8.6 All payments to be made by the Borrower under the Loan Agreement shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

9. Default Interest; Indemnities

9.1 Default Interest

If any amount due under the terms of this Loan Agreement is not paid on the due date for payment, then in respect of the period during which such sum is overdue for payment the Borrower shall pay interest thereon at the increased rate of one per cent (1%) per annum above the Interest Rate (the "**Default Interest**"). Such Default Interest shall be due and payable from day to day without further notice or demand from such due date for payment until the date of receipt by the Lender of such overdue amount. Unpaid interest (including Default Interest accruing from the fifth (5th) calendar day after the day on which the amount to which that Default Interest relates was due for payment) arising on an overdue amount will be compounded with the overdue amount at the end of each Interest Period, but will remain immediately due and payable. A certificate by the Lender as to the rate of interest payable and the

manner of calculation under the provisions of this Clause shall (in the absence of manifest error) be binding upon the Borrower.

9.2 Tax Indemnity

The Borrower shall pay and discharge, or cause to be paid or discharged, as soon as the same become payable (and shall, if requested by the Lender, produce to the Lender evidence of the payment and discharge thereof) and indemnify and keep fully indemnified each Indemnitee at all times on a full indemnity basis from and against all Taxes payable by any Indemnitee at any time in respect of this Loan Agreement.

9.3 Stamp Taxes

The Borrower shall within three (3) Business Days of demand, indemnify the Lender and each Indemnitee against any cost, loss or liability which an Indemnitee incurs in relation to any stamp duty, registration tax or other similar Tax payable in respect of this Loan Agreement.

9.4 Other Indemnity

The Borrower agrees at all times, by reason of the occurrence of any of the circumstances set out in this Clause or otherwise, fully to indemnify and keep indemnified each Indemnitee on an after tax basis against any and all claims, damages, losses, liabilities, costs, legal expenses and expenses (altogether "**Losses**") that may be incurred by or asserted or awarded against any Indemnitee relating to or arising in any manner or for any cause or reason whatsoever out of:

9.4.1 the occurrence of any Event of Default;

9.4.2 such Indemnitee exercising any of the Lenders rights and remedies under this Loan Agreement following any such default;

9.4.3 any claim, investigation, litigation or proceeding (or the preparation of any defense with respect thereto) commenced in relation to this Loan Agreement (or the transactions contemplated hereby or thereby) (or any of them) or any use made or proposed to be made with the proceeds of the Loan;

9.4.4 a failure by the Borrower to pay any amount due under this Loan Agreement on its due date;

9.4.5 funding (or making arrangements to fund) a Loan requested in accordance with this Loan Agreement, but not made by reason of a failure to comply with Clause 3.2 (*Conditions Precedent to the Disbursement*) or as a result of any other failure by the Borrower;

9.4.6 a Loan (or a part of a Loan) not being prepaid in accordance with this Loan Agreement or any notice given in respect of this Loan Agreement;

9.4.7 any payment, claim, proof, judgment or order in respect of this Loan Agreement being in a currency other than USD; and

9.4.8 acting or relying on any notice, request or instruction which the Lender reasonably believes to be genuine, correct and appropriately authorized by the Borrower.

The Borrower's liability in each case includes any Loss on account of funds borrowed, contracted for or utilized to fund any Loan or any other amount payable under this Loan Agreement.

9.5 Indemnity Payments by the Borrower

Subject to Clause 9.1 (Default Interest), moneys becoming due by the Borrower to the Lender or other Indemnitee under the indemnities and payment obligations contained in this Loan Agreement (including but not limited to this Clause 9. (*Default Interest; Indemnities*)) shall be paid within five (5) Business Days of first written demand made by the Lender (or other Indemnitee) and shall be paid together with interest thereon at the Interest Rate from the date of demand to the date of payment by the Borrower to the Lender (or other Indemnitee) (after as well as before judgment).

9.6 Continuing Indemnities

The indemnities contained in this Loan Agreement (including but not limited to this Clause 9.6) in favor of the Indemnitees shall continue in full force and effect in accordance with their terms notwithstanding (a) the termination of this Loan Agreement for any reason whatsoever, (b) the cessation by, or dissolution or change in the constitution of, the Borrower or any Indemnitee or (c) any other fact, event or circumstance of any kind whatsoever, whether similar to any of the foregoing or not.

10. Representations and Warranties

10.1 The Borrower represents and warrants, at the Effective Date (except for Clauses 10.1.2 (b) and 10.1.12 below which are made on the date of the Disbursement Request) as follows:

10.1.1 the Borrower has full legal power and authority to execute, deliver and perform this Loan Agreement, and all other documents required or permitted to be executed and delivered by it in connection with this Loan Agreement, inter alia, to obtain the Loan in USD and to effect, in USD, all payments required to be made under this Loan Agreement and/or any other documents contemplated hereby and thereby or referred to herein or therein and has obtained from the relevant Authorities all necessary Authorizations for the above purpose;

10.1.2 all acts, conditions and things required to be done, fulfilled and performed in order (a) to enable it lawfully to enter into, exercise its rights under and perform and comply with the obligations expressed to be assumed by it in this Loan Agreement, (b) to ensure that the obligations expressed to be assumed by it therein are legal, valid, binding and enforceable and (c) to make this Loan Agreement admissible in evidence in the Republic of Serbia or in any other relevant jurisdiction have been done, fulfilled and performed;

10.1.3 the obligations expressed to be assumed by the Borrower in this Loan Agreement are legal and valid obligations binding on it and enforceable in accordance with their respective terms;

10.1.4 the entry into and performance by it, and the transactions contemplated by this Loan Agreement do not conflict with:

- (A) the Constitution of the Republic of Serbia;
- (B) any other law, statute, rule or regulation applicable to it;
- (C) any judgment, decree, tribunal decision, order or permit applicable to the Borrower or to which the Borrower is subject; or
- (D) any agreement or treaty to which it is a party or any other instrument binding upon it or any of its assets.

- 10.1.5 no provision in this Loan Agreement is contrary to public policy in the Republic of Serbia;
- 10.1.6 the execution of the Loan Agreement and the exercise of the Borrower's rights and performance of its obligations thereunder will not result in the existence of nor oblige the Borrower to create any encumbrance over all or any of its present or future revenues or assets and will not conflict with any agreement, arrangement or instrument binding upon it or any of its present or future revenues or assets;
- 10.1.7 the Borrower is not in breach of or in default under any agreement to which the Borrower is a party or which is binding on it or any of its assets;
- 10.1.8 each of the officers executing this Loan Agreement on behalf of the Borrower is at the time of such execution duly and properly in office and fully authorized thereof, and any other document required or issued in connection with this Loan Agreement has been executed by duly and properly in office and fully authorized officers thereof;
- 10.1.9 the choice of English law as the governing law of the Loan Agreement will be valid, binding and recognized and enforced in the Republic of Serbia;
- 10.1.10 submission to arbitration in Clause 18 (*Enforcement and Applicable Law*) will be recognized and enforced in the Republic of Serbia;
- 10.1.11 any arbitral award in an arbitral proceeding as provided in Clause 18 (*Enforcement and Applicable Law*) in relation to this Loan Agreement will be recognized and enforced in the Republic of Serbia without re-examination of its merits;
- 10.1.12 the law approving and ratifying this Loan Agreement has been enacted by the National Assembly of the Republic of Serbia (together with such law being proclaimed by the President of the Republic of Serbia) and published in the Official Gazette of the Republic of Serbia;
- 10.1.13 the Borrower is subject to civil law with respect to its obligations under any of this Loan Agreement to which it is a party and is not entitled to claim immunity in connection therewith for itself or any of its assets;
- 10.1.14 it is not required to make any deduction for or on account of Taxes from any payment it may make under this Loan Agreement;
- 10.1.15 under the law of the Republic of Serbia it is not necessary that this Loan Agreement be filed, recorded or enrolled with any court or other Authority in

that jurisdiction or that any stamp, registration or similar Tax be paid on or in relation to this Loan Agreement or the transactions contemplated by this Loan Agreement, except for (a) inscription of the relevant data on this Loan Agreement in the public debt records kept by the Public Debt Administration of the Ministry of Finance of the Republic of Serbia and (b) reporting this Loan Agreement (and amendments/termination thereof and realizations thereunder) to the National Bank of Serbia;

- 10.1.16 no Potential Event of Default and no Event of Default has occurred or is continuing or will result from the execution of, or the performance of any transaction contemplated by, this Loan Agreement or might reasonably be expected to result from the making or requesting of the Disbursement;
- 10.1.17 any factual information provided by the Borrower to the Lender in connection with this Loan Agreement in writing prior to the date hereof was true and accurate as at the date it was provided or as at the date (if any) at which it is stated, does not omit material facts and all reasonable inquiries have been made by the Borrower to verify the facts contained therein;
- 10.1.18 nothing has occurred or been omitted from the information provided to the Lender in connection with this Loan Agreement and no information has been given or withheld that results in the information provided to the Lender in writing prior to the date hereof being untrue or misleading in any material respect;
- 10.1.19 the Borrower's payment obligations under this Loan Agreement rank at least *pari passu* with the claims of all its other unsecured and unsubordinated creditors in respect of any Financial Indebtedness;
- 10.1.20 the Borrower has duly waived any immunity from jurisdiction, execution or enforcement which it enjoys at present or may enjoy, and in any proceedings taken in relation to this Loan Agreement it will not be entitled to claim for itself or any of its assets immunity from suit, execution, attachment or other legal process, except for the assets of the Borrower designated for diplomatic purposes;
- 10.1.21 it is a member in good standing of the International Monetary Fund, the World Bank, the International Finance Corporation, the International Development Agency, the International Bank for Reconstruction and Development, the International Centre for the Settlement of Investment Disputes, the European Bank for Reconstruction and Development, the Multilateral Investment Guarantee Agency and no limitation or restriction has been imposed on its use of the resources of any of such institutions;
- 10.1.22 its entry into the Loan Agreement and any payment made to the Lender pursuant thereto does not and will not contravene, breach or conflict with any rules, regulations, directives or requirements of the IMF or the World Bank in respect of the Borrower;
- 10.1.23 the Borrower is not subject to any Sanctions and the Borrower will exercise its best efforts to avoid becoming subject to any Sanctions in the future;

10.1.24 the entry into this Loan Agreement by the Borrower will not violate any Sanctions and the proceeds of the Loan will not be used in violation of any Sanctions;

10.1.25 the Lender is not, and will not be deemed to be, resident, domiciled, carrying on business or subject to Tax in the Republic of Serbia by reason only of the execution, delivery, performance or enforcement of this Loan Agreement;

10.1.26 the information most recently delivered to the Lender under Clause 11.1.2:

10.1.26.1 was true and accurate as at the date it was provided or as at the date (if any) at which it is stated;

10.1.26.2 does not omit material facts; and

10.1.26.3 fairly represents the economic and financial condition of the Borrower,

and all reasonable inquiries have been made by the Borrower to verify the facts contained therein; and

10.1.27 no litigation, arbitration or administrative proceedings has been started or threatened which might, if adversely determined, have a material adverse effect on the revenues, prospects or financial condition of the Borrower or the ability of the Borrower to perform any of its obligations under this Loan Agreement.

10.2 The representations and warranties set forth above (other than in Clause 10.1.27) shall be deemed to be repeated by the Borrower on and as of the date of the Disbursement Request, the Disbursement Date, the Final Repayment Date and each Interest Payment Date by reference to the circumstances prevailing on those dates. The representation and warranty set forth above in Clause 10.1.27 shall be deemed to be repeated by the Borrower on the date of this Agreement, on the Effective Date, on the date of the Disbursement Request and the Disbursement Date,

11 Covenants

11.1 The Borrower hereby undertakes to the Lender that so long as any sums remain due under the terms of the Loan Agreement:

11.1.1 promptly, to:

11.1.1.1 obtain, comply with, and do all that is necessary to maintain in full force and effect; and

11.1.1.2 supply certified copies to the Lender of,

any Authorization required under any applicable law or regulation to enable it to perform its obligations under this Loan Agreement and to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence in each relevant jurisdiction of this Loan Agreement.

11.1.2 to supply to the Lender promptly such financial, statistical and general information in relation to the Borrower and the financial condition or operations of the Borrower as the Lender may reasonably request;

- 11.1.3 to furnish the Lender with the specimen signatures of each person from time to time authorized to sign notices (including the Disbursement Request) to be given by the Borrower to the Lender under the provisions of this Loan Agreement and legally bind the Borrower;
- 11.1.4 to inform the Lender as soon as possible (and in any event within five (5) Business Days of becoming so aware) if any of the representations and warranties in Clause 10 (*Representations and Warranties*) cease to be true or correct;
- 11.1.5 to pay all Taxes and expenses (if and when applicable) in the Republic of Serbia, including where applicable, any stamp duties and registration fees when falling due, in relation to the execution, delivery and performance of this Loan Agreement;
- 11.1.6 to take all actions necessary or desirable and all actions reasonably requested by the Lender in order to ensure the legality, validity, enforceability and admissibility in evidence of this Loan Agreement;
- 11.1.7 to inscribe, promptly (and in any event within five (5) Business Days after the Disbursement), the relevant data in relation to this Loan Agreement in the public debt records kept by the Public Debt Administration of the Ministry of Finance of the Republic of Serbia and report, promptly after the approval and ratification of this Loan Agreement (and any amendments/termination thereof and realizations thereunder) by the National Assembly of the Republic of Serbia, to the National Bank of Serbia;
- 11.1.8 to ensure that its obligations under this Loan Agreement rank at all times at least *pari passu* with the claims of other unsecured and unsubordinated creditors of the Borrower;
- 11.1.9 to promptly (and in any event within five (5) Business Days of becoming so aware) inform the Lender of the imposition of any Sanctions on the Borrower;
- 11.1.10 immediately upon becoming aware of the occurrence of an event which is a Potential Event of Default or an Event of Default, to notify the Lender of the same;
- 11.1.11 to inform the Lender immediately, upon their occurrence, of any negotiations it undertakes with any of its creditors in order to renegotiate or restructure any of its debts;
- 11.1.12 not to do anything or take any action or knowingly omit to take any action which has or is reasonably likely to have the effect of prejudicing the interests of the Lender in relation to this Loan Agreement;
- 11.1.13 not to voluntarily prepay all or part of any of its Financial Indebtedness (other than the Loan) in excess of an aggregate amount of USD 1,500,000,000 (*one billion five hundred million US dollars*) without proportionally prepaying the Loan; and

11.1.14 not to create or permit to subsist any Security Interest upon the whole or any part of its present or future undertaking, assets or revenues.

12. Events of Default and Acceleration

12.1 Each of the events and circumstances referred to below constitutes an Event of Default:

- 12.1.1 the Borrower fails to pay when due, in the currency and manner specified herein, any amount of principal of, or any interest, on the Loan or any other amounts payable under the Loan Agreement, unless its failure to pay is caused by administrative or technical error and payment is made within five (5) Business Days of its due date;
- 12.1.2 the Borrower fails to duly perform or observe any other term, covenant or agreement contained in the Loan Agreement, unless:
 - 12.1.2.1 the failure to comply with such term or covenant is capable of remedy; and
 - 12.1.2.2 is remedied within five (5) Business Days of the earlier of (a) the Lender giving notice to the Borrower of the failure to comply and (b) the Borrower becoming aware of the failure to comply;
- 12.1.3 any representation or warranty made by the Borrower in this Loan Agreement or any document to be delivered hereunder, is incorrect, incomplete or misleading in any material respect when made, or deemed to be made, or ceases to be true, unless the circumstances giving rise to the misrepresentation, breach of warranty or misstatement:
 - 12.1.3.1 are capable of remedy; and
 - 12.1.3.2 are remedied within five (5) Business Days of the earlier of (a) the Lender giving notice to the Borrower of the misrepresentation, breach of warranty or misstatement and (b) the Borrower becoming aware of the misrepresentation, breach of warranty or misstatement;
- 12.1.4 a moratorium is established on the payment of interest or repayment of principal on any or all of the debts of the Republic of Serbia;
- 12.1.5 the Borrower is deemed, or is declared for the purposes of any applicable law to be, unable or admits inability to pay its debts as they fall due, suspends making payments on any of its debts or by reason of actual or anticipated financial difficulties, commences negotiations with one or more of its creditors with a view to rescheduling any of its indebtedness;
- 12.1.6 any corporate action, legal proceedings or other procedure or step is taken in relation to:
 - 12.1.6.1 the suspension of payments or a moratorium of any indebtedness of the Borrower;

- 12.1.6.2 a composition, compromise, assignment or arrangement with any creditor of the Borrower;
 - 12.1.6.3 enforcement of any Security Interest over any assets of the Borrower; or
 - 12.1.6.4 any analogous procedure or step is taken in any jurisdiction;
 - 12.1.7 the Borrower repudiates or rescinds or purports to repudiate or rescind the Loan Agreement in whole or in part, or evidences an intention to repudiate or rescind the Loan Agreement in whole or in part;
 - 12.1.8 any Sanctions are imposed on the Borrower;
 - 12.1.9 the Borrower ceases to be a member of the International Monetary Fund, the World Bank, the International Finance Corporation, the International Development Agency, the International Bank for Reconstruction and Development, the International Centre for the Settlement of Investment Disputes, the European Bank for Reconstruction and Development, the Multilateral Investment Guarantee Agency or any successor of any such institution, or ceases to be eligible to utilize the resources of any of such institutions (or any successor thereof);
 - 12.1.10 it is, or becomes, unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Loan Agreement;
 - 12.1.11 this Loan Agreement is not in full force and effect;
 - 12.1.12 any other obligation of the Borrower becomes prematurely payable or is placed on demand or the creditor in respect of that obligation becomes entitled to declare any such obligation prematurely payable or any such obligation is not paid when due or any security over the assets of the Borrower becomes enforceable.
- 12.2 If an Event of Default is continuing, the Lender may by notice to the Borrower:
- 12.2.1 cancel the Lender's obligation to make available the Loan; and/or
 - 12.2.2 declare that all or part of any Outstanding Amounts are:
 - 12.2.2.1 immediately due and payable; or
 - 12.2.2.2 payable on demand by the Lender.

Any notice given under this Clause 12.2 will take effect in accordance with its terms.

13. Notices

13.1 Any notice, request or communication under the Loan Agreement between the Borrower and the Lender shall be made by swift, fax, international express courier or registered mail, or hand-delivered mail against receipt to the following addresses:

The Borrower:

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA

Ministry of Finance of the Republic of Serbia

Address: Kneza Milosa 20

Tel: +381113642-656

Fax: +381113618-961

Attention: Minister of Finance

The Lender:

THE GOVERNMENT OF THE EMIRATE OF ABU DHABI (UNITED ARAB EMIRATES)

Address: The Department of Finance

PO Box 246

Abu Dhabi, United Arab Emirates

Tel: +971 2 8101714

Fax: +971 2 8101942

Attention: Chairman

or to each party at such other address as such party may designate in writing to the other party.

13.2 In the case of communications sent by swift or fax, such communications shall be deemed to have been received on the Business Day following the date of transmission (provided they have been received in a legible form); in the case of international express courier or hand-delivered mail against receipt, such communications shall be deemed to have been received on the day they are received by the recipient; and, in the case of registered mail, such communications shall be deemed to have been received on the date they are tendered to the recipient.

13.3 Any change of address shall be communicated in accordance with the procedures set forth in this Clause 13. Any communication made by the Lender to the Borrower under the Loan Agreement may be given by electronic mail (email) or any other electronic medium if the Borrower and the Lender:

13.3.1 agree as to this method of communication, until otherwise advised;

13.3.2 inform each other of their respective email addresses and/or any other information required for the electronic exchange of information; and

13.3.3 inform each other of any change in relation to their respective address or information provided to each other.

13.4 All communications shall be in English.

14. Assignment

14.1 The Lender (the "**Existing Lender**") may, at any time, assign all or any rights and benefits or transfer (by novation) all or any of its obligations hereunder to any other person (the "**New Lender**"), provided that a prior consent shall be required from the Borrower for such assignment to the New Lender (such consent not to be unreasonably withheld or delayed). The Borrower shall take all actions required to give effect to an assignment or transfer by the Existing Lender under this Clause 14.1.

14.2 The Borrower may not, at any time, assign or transfer its rights and obligations hereunder.

15. Books of the Lender

The Borrower hereby confirms that the Lender's books, accounts, entries and interest calculations in relation to this Loan Agreement shall be deemed to be correct except for manifest error and shall be prima facie evidence against the Borrower in all their particulars, including all references to the calculation of the above sums and other matters related hereto.

16. Miscellaneous

16.1 No waiver

No failure or delay by the Lender in exercising any right, power or privilege under this Loan Agreement will operate as a waiver or prejudice any other or further exercise by the Lender of any of its rights or remedies under this Loan Agreement. The rights and remedies under this Loan Agreement are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

16.2 Partial Invalidity or Partial Unenforceability

16.2.1 The fact that any provision of this Loan Agreement is declared invalid or unenforceable by any court whatsoever shall in no way affect the validity or the enforceability of the other provisions of such Loan Agreement.

16.2.2 Any provision of this Loan Agreement which may be declared invalid or unenforceable shall be replaced, by mutual agreement of the Parties, with a similar provision in conformity with the intent of the parties under this Loan Agreement to the fullest possible extent.

16.3 No Grounds for Contention

All the statements or other certificates prepared by the Lender under the Loan Agreement relating to the amounts due from the Borrower to the Lender shall, except in case of manifest error, be fully binding on the Borrower.

16.4 Amendments and Waivers

16.4.1 Any term of this Loan Agreement may be amended or waived only with the consent of the Borrower and the Lender in writing, and any such amendment or waiver will be binding on all Parties. The Borrower agrees to undertake any actions that might be required under any applicable law, including the

new ratification by the National Assembly of the Republic of Serbia (if necessary or required), in order for any amendment or waiver to be duly effected under any applicable law.

16.4.2 The Lender reserves the right to invoice the Borrower with any costs incurred by the Lender in connection with such amendment.

16.5 Schedules

The Schedules and the Preamble to this Loan Agreement shall form an integral part of this Loan Agreement and shall have equal legal force.

16.6 Language

16.6.1 The language of the Loan Agreement as well as any communication or document delivered under the Loan Agreement is English. If translations into other languages are required, the English version shall take precedence in the event of any discrepancy in the interpretation of the provisions of the Loan Agreement or in the event of any dispute between the Parties (except in the case of a company's articles of association, a legal text or any other document of an official nature).

16.6.2 All original documents, Authorizations or other instruments which must be delivered to the Lender under the Loan Agreement that are not drafted in the English language shall be accompanied by a translation from a certified translator, where so requested by the Lender.

16.7 Cancellation of Prior Instruments

As of its execution date, this Loan Agreement represents the entire agreement between the Parties in relation to its subject matter and accordingly supersedes and replaces any prior document which may have been exchanged or communicated at the time this Loan Agreement was negotiated.

16.8 Disclosure of Information

Notwithstanding any existing confidentiality agreement, the Lender may transmit any information or any documents relating to the Borrower and the Loan Agreement (a) to their auditors, statutory accountants, rating agencies, advisors, (b) to any person or entity to which the Lender plans to assign or transfer any of its rights or obligations under the Loan Agreement or with which (or through which) the Lender has entered into (or may potentially enter into) a participation agreement relating to the Loan Agreement, or any other agreement pursuant to which payments are to be made by reference to the Loan Agreement, (c) to any person or entity for the purpose of taking interim measures or to protect their rights under the Loan Agreement, (d) to Authorities in the United Arab Emirates, (e) to other members of their group (subsidiaries, associated companies, parent company, etc.), and (f) to any person to whom the information must be disclosed pursuant to any law or regulation, provided those persons are subject to a professional obligation to maintain the confidentiality of the information or are otherwise bound by requirements of confidentiality with respect to such information.

16.9 Counterparts

This Loan Agreement may be executed in any number of counterparts, and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Loan Agreement.

17. Set-Off

17.1 The Borrower waives the right to set-off where it considers that it holds any claim against the Lender in any respect and for any reason whatsoever.

17.2 The Lender may (but is not obliged to) set-off any obligation due and payable by the Borrower under this Loan Agreement against any obligation owed by the Lender to the Borrower, regardless of the place of payment or currency of either obligation. The Lender may effect any currency exchanges which are appropriate to implement such set-off.

18. Enforcement and Applicable Law

18.1 Applicable Law

This Loan Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed exclusively by and construed in accordance with the laws of England and Wales.

18.2 Arbitration

18.2.1 Subject to Clause 18.3 (*Option to Litigate*) any dispute, controversy or claim arising out of or relating to the Loan Agreement, including, but not limited to, any question regarding its existence, validity, interpretation, enforcement, breach or termination (a "**Dispute**"), shall be exclusively and finally resolved by arbitration under the Arbitration Rules of the London Court of International Arbitration (the "**Rules**"), which rules are deemed to be incorporated by reference into this Clause.

18.2.2 The tribunal shall consist of three (3) arbitrators, one of whom shall be selected by the Borrower and the other selected by the Lender, and such selected arbitrators shall agree and appoint the third arbitrator (who shall act as chairman, unless they otherwise agree) and who shall, in the absence of agreement, be appointed by the London Court of International Arbitration. The place of arbitration shall be London. The language of the arbitration shall be English. The tribunal shall give a written record of the award and reasons therefore.

18.3 Option to Litigate

18.3.1 Notwithstanding Clause 18.2 (*Arbitration*), the Lender may by notice (a "**Litigation Notice**") in writing to the Borrower require that all Disputes be litigated or a specific Dispute be litigated.

18.3.2 A Litigation Notice must specify the following:

18.3.2.1 that a Dispute has arisen;

18.3.2.2 the Parties involved in the Dispute; and

18.3.2.3 the nature of the Dispute to be settled by litigation.

18.3.3 A Litigation Notice may be served at any time following a Dispute arising, provided that if a Request (as defined in the Rules) has been served in relation to that Dispute, a Litigation Notice must be given by no later than 28 days after the service of the Request.

18.3.4 If a Litigation Notice is given by the Lender pursuant to this Clause 18.3, the Parties agree that:

18.3.4.1 the English courts have exclusive jurisdiction to settle any Dispute which is the subject of any such Litigation Notice and each Party submits to the exclusive jurisdiction of the English courts;

18.3.4.2 the English courts are the most appropriate and convenient courts to settle any such Dispute and accordingly each Party agrees not to argue to the contrary and waives objection to the English courts on the grounds of inconvenient forum or otherwise in relation to proceedings in connection with this Loan Agreement; and

18.3.4.3 the Parties cannot commence arbitration proceedings in relation to the Dispute(s) specified in the Litigation Notice and any arbitration proceedings commenced in relation to any such Disputes will be terminated.

18.3.5 This Clause 18.3 is for the benefit of the Lender only. To the extent permitted by law and subject to this Clause 18.3, the Lender:

18.3.5.1 will not be prevented from taking proceedings relating to a Dispute in any other court with jurisdiction; and

18.3.5.2 may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

18.4 Service of process

18.4.1 Without prejudice to any other mode of service allowed under any relevant law, the Borrower:

18.4.1.1 shall irrevocably appoint an agent with an address in England or Wales as its agent for service of process in relation to any proceedings before the English courts in connection with the Loan Agreement; and

18.4.1.2 agrees that failure by an agent for service of process to notify the Borrower of the process will not invalidate the proceedings concerned.

18.4.2 If any person appointed as an agent for service of process is unable for any reason to act as agent for service of process, the Borrower must immediately (and in any event within five calendar days of such event taking place) appoint another agent on terms acceptable to the Lender. Failing this, the Lender may appoint another agent for this purpose.

18.4.3 This Clause does not affect any other method of service allowed by law.

18.5 Waiver of immunity

18.5.1 To the extent that the Borrower may in any jurisdiction (including the Republic of Serbia) claim for itself or its assets immunity from suit, execution, attachment (whether before the issue of an award or judgment or otherwise) or other legal process, and to the extent that in any such jurisdiction there may be attributed to itself or its assets or revenues such immunity (whether or not claimed), the Borrower hereby irrevocably agrees not to claim and hereby irrevocably waives such immunity to the full extent permitted by the laws of such jurisdiction and, without limitation, the Borrower waives generally all immunity it or its assets (except for the assets of the Borrower designated for diplomatic purposes) or revenues may otherwise have in any jurisdiction, including immunity in respect of:

18.5.1.1 the giving of any relief by way of injunction or order for specific performance or for the recovery of assets or revenues; and

18.5.1.2 the issue of any process against its assets (except for the assets of the Borrower designated for diplomatic purposes) or revenues for the enforcement of a judgment or award or, in an action in rem, for the arrest, detention or sale of any of its assets (except for the assets of the Borrower designated for diplomatic purposes) and revenues.

This Loan Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of this Loan Agreement and shall become effective on the Effective Date.

The Government of the Republic of Serbia:

acting by:

Name: H.E. Lazar Krstic

Title: Minister, Ministry of Finance

The Government of the Emirate of Abu Dhabi
(United Arab Emirates):

Acting by:

Name: H.E. Hamad Al Hurr Al Suwaidi

Title: Chairman, Department of Finance

Schedule 1
FORM OF DISBURSEMENT REQUEST

(on the Borrower's letterhead)

To: [●]

[address]

Date: [●]

Dear Sirs,

We refer to the Loan Agreement dated [●] made between [●] (the "**Borrower**") and the Government of the Emirate of Abu Dhabi (United Arab Emirates) acting through its [Department of Finance] (the "**Lender**").

Terms defined in the Loan Agreement have the same meaning in this Disbursement Request unless given a different meaning in this Disbursement Request.

We wish to borrow a Loan on the following terms:

Proposed Disbursement Date:	[●] (or, if that is not a Business Day, the next Business Day)
Currency of Loan:	USD
Amount:	1,000,000,000

The proceeds of this Loan should be credited to:

Account: [●]

Bank: [●]

This Disbursement Request is irrevocable.

We confirm that each condition specified in Clause 3.2 (*Conditions Precedent to the Disbursement*) is satisfied on the date of this Disbursement Request.

We represent and warrant that the representations and warranties set out in Clause 10 (*Representations and Warranties*) of the Loan Agreement are, as of the date hereof, and will be as of such Disbursement Date, true and correct in all material respects, and no Event of Default has, as of the date hereof, or will have, as of such Disbursement Date, occurred and be continuing.

Yours faithfully,

For and on behalf of

The Republic of Serbia

(authorized signatory)

СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

ИЗМЕЂУ

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

као Зајмопримца

И

**ВЛАДЕ ЕМИРАТА АБУ ДАБИ
(УЈЕДИЊЕНИ АРАПСКИ ЕМИРАТИ)**

као Зајмодавца

у вези са зајмом у износу од 1.000.000.000 америчких долара

САДРЖАЈ

1.	ДЕФИНИЦИЈЕ И ТУМАЧЕЊА
2.	ЗАЈАМ
3.	СТУПАЊЕ НА СНАГУ И ПРЕДУСЛОВИ
4.	РАСПОЛОЖИВОСТ И ИСПЛАТА ЗАЈМА
5.	ОТПЛАТА ГЛАВНИЦЕ.....
6.	ПЛАЋАЊЕ УНАПРЕД И ОТКАЗИВАЊЕ.....
7.	КАМАТА.....
8.	ПЛАЋАЊА.....
9.	ЗАТЕЗНА КАМАТА И НАКНАДЕ ШТЕТЕ
10.	ЗАСТУПАЊА И ЈЕМСТВА.....
11.	ОБАВЕЗЕ
12.	СЛУЧАЈЕВИ НЕИСПУЊЕЊА ОБАВЕЗА И УБРЗАЊЕ
13.	ОБАВЕШТЕЊА.....
14.	УСТУПАЊЕ
15.	ЕВИДЕНЦИЈА ЗАЈМОДАВЦА
16.	РАЗНЕ ОДРЕДБЕ.....
17.	ПРЕБИЈАЊЕ
18.	АРБИТРАЖА И ВАЖЕЋИ ЗАКОН.....

Додатак 1: Образац захтева за исплату

ОВАЈ СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ датиран је на 6. март 2014. године, постаће ефикасан на Датум ступања на снагу Споразума о зајму, и закључен између:

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, као заступника Републике Србије (у даљем тексту: „**Зајмопримац**”);

и

ВЛАДЕ ЕМИРАТА АБУ ДАБИ (УЈЕДИЊЕНИ АРАПСКИ ЕМИРАТИ) која поступа преко свог (Министарства финансија) (у даљем тексту: „**Зајмодавац**”).

С ОБЗИРОМ ДА,

- 1) је чланом 3.Б. VI.1.2. Закона о буџету Републике Србије за 2014. годину („Службени гласник РС”, број 110/13), предвиђено да се Република Србија, може задужити закључењем Споразума о зајму у циљу финансирања одређених општих буџетских потреба;
- 2) је, у складу с одредбама и условима утврђеним у овом споразуму о зајму и у складу са лимитом задуживања одређеним у члану 3.Б. VI.1.2. Закона о буџету Републике Србије за 2014. годину, Зајмодавац спреман да обезбеди зајам Зајмопримцу.

СТОГА ЈЕ ДОГОВОРЕНО СЛЕДЕЋЕ:

1. Дефиниције и тумачење

1.1. Дефиниције

У овом споразуму о зајму (укључујући и његову преамбулу):

„**Орган**” - означава сваку националну, наднационалну, регионалну или локалну владу, односно државно, административно, фискално, правосудно или парламентарно тело, ресор, комисију, орган власти, суд, агенцију или субјекат, односно централну банку (односно било које лице, било да је у власништву владе или не и независно од тога како је установљено или називано, које врши функције централне банке).

„**Овлашћења**” - означава сваки пристанак, регистрацију, евиденцију, сагласност, оверену потврду јавног бележника, уверење, лиценцу, одобрење, дозволу, односно изузеће од стране било ког органа, било да је дато изричитим чињењем или се сматра датим на основу нечињења у било ком назначеном временском периоду.

„**Период расположивости**” - означава период који почиње од датума ступања на снагу овог споразума о зајму (и укључује га) и завршава се даном који наступи 6 (словима: шест) месеци од датума ступања на снагу Споразума о зајму (и укључује га).

„**Радни дан**” - означава дан (осим петка, суботе или недеље) када су банке отворене за обављање општих послова у Београду, Република Србија и Абу Дабију, Уједињени Арапски Емирати и, у вези са сваким датумом исплате или куповине америчких долара, у Њујорку, Сједињене Америчке Државе.

„**Оверена копија**” - означава копију оригиналног документа коју је оверио надлежни суд у Републици Србији, односно министар финансија Републике Србије (односно било које лице или лица која се наводе у писменој одлуци министра финансија Републике Србије којим се овлашћује лице чије су име и депоновани потпис назначени у тој одлуци), као верна копија тог споразума.

„**Неизвршење**” - означава Потенцијални случај неиспуњења обавезе или Случај неиспуњења обавезе.

„**Исплата**” - означава исплату износа зајма од стране Зајмодавца Зајмопримцу у складу са чланом 4.2 овог споразума о зајму (*Расположивост и исплата зајма*).

„**Датум исплате**” - означава датум када се исплата авансира Зајмопримцу.

„**Захтев за исплату**” - означава захтев за исплату прописно потписан од стране овлашћеног представника Зајмопримца у облику обрасца који је приложен овом споразуму као Додатак 1 (*Образац захтева за исплату*).

„**Датум ступања на снагу Споразума о зајму**” - означава датум када овај споразум о зајму ступа на снагу у складу с одредбама члана 3.1.

„**Случај неиспуњења обавезе**” има значење које је утврђено у члану 12. (*Случај неиспуњења обавезе и убрзање*).

„**Финансијска задуженост**” - означава за свако лице, без двоструког рачунања, (а) све обавезе (укључујући главницу, камату, провизије и накнаде) тог лица за позајмљени новац, (б) све обавезе тог лица које се доказују обвезницама, дужничким хартијама од вредности, меницама или сличним инструментима, (в) тренутно расположив износ свих акредитива издатих за рачун тог лица и, без двоструког рачунања, све неплаћене обавезе рефундирања с тим у вези, (г) све гаранције односно инструменте за накнаду штете које изда то лице да би осигурало обавезе трећих страна.

„**Датум последње отплате**” - означава датум који пада 120 месеци (словима: стотинудвадесет) од Датума исплате.

„**Обештећени**” - означава Зајмодавца, било које одељење, министарство или друго извршно тело Зајмодавца.

„**Датум плаћања камате**” - означава последњи дан сваког Каматног периода.

„**Каматни период**” - означава, у случају првог таквог Каматног периода, период који почиње Датумом исплате (и укључује га) а за сваки следећи Каматни период, период који почиње Датумом плаћања камате (и укључује га) а завршава се, у сваком појединачном случају, следећим Датумом плаћања камате (али искључује тај датум), под следећим условима:

- (а) ако се Каматни период иначе завршава на дан који није Радни дан, релевантни Каматни период се завршава следећег Радног дана у том календарском месецу (ако постоји) или претходног Радног дана (ако не постоји); и
- (б) ниједан Каматни период се ни у ком случају не завршава после Датума последње отплате.

„**Каматна стопа**” - означава стопу од 2% (словима: два посто) годишње.

„**Зајам**” - означава зајам који се обезбеђује или ће бити обезбеђен у складу с овим споразумом о зајму, а сачињавају га или ће га сачињавати Исплате, односно како ситуација буде повремено захтевала, биланс Неизмиреног износа.

„**Споразум о зајму**” - означава овај споразум заједно са свим писменим доказима, прилозима и додацима споразума који могу бити повремено измењени или допуњени међусобним споразумом између Страна и који чине интегрални договор страна у погледу предмета овог споразума.

„**Народна банка Србије**” - означава централну банку Републике Србије (Народна банка Србије) са обавезама и надлежностима које су дефинисане Законом о Народној банци Србије („Службени гласник РС”, бр. 72/03, 55/04, 85/05, 44/10, 76/12 и 106/12).

„**Неизмирени износ**” - означава у сваком тренутку износ главнице кредита који је Зајмопримцу исплаћен, а он га није отплатио.

„**Страна**” - означава страну у овом споразуму о зајму.

„**Потенцијални случај неиспуњења обавезе**” - означава сваки случај или околност који би представљали неиспуњење обавезе (код истека периода мировања отплате, давања обавештења, доношења било које одлуке у складу са Споразумом о зајму или било коју комбинацију горе наведених могућности).

„**Санкције**” - означава било који ембарго или санкције које су донеле или спроводе Сједињене Америчке Државе, Уједињене нације и Европска унија.

„**Заложно право**” - означава све хипотеке, заложна права, залог, терете, укључујући без ограничења, било шта што има исти утицај као горе наведено по законима било које јурисдикције.

„**Порез(и)**” - означава све постојеће или будуће порезе (било које природе или назива), давања, фискалне трошкове, намете, дажбине, укључујући царине и увозне дажбине, накнаде, разрези, доплате, рестрикције, услове, односно друге трошкове било које природе и порекла који су сада или ће у било ком будућем тренутку бити одређени, разрезани, зарачунати, уведени, убирани, захтевани, одбијани или потраживани од стране било које државне администрације или пореског органа.

„**Закон о трећим странама**” - Закон о уговорима (Права трећих страна), из 1999. године.

„**Долар**”, „**\$**” и „**УСД**” - сваки од тих термина означава закониту валуту Сједињених Америчких Држава.

1.2. Тумачење

Осим ако се не појави назнака која би указивала на супротно тумачење, свако позивање у овом споразуму о зајму на:

1.2.1. Зајмодавца, Зајмопримца или било коју страну тумачиће се тако да укључи његове правне наследнике, законске кориснике и законске примаоце права;

1.2.2. Средства, укључује садашње и будуће некретнине, приходе и права сваке врсте;

1.2.3. Овај споразум о зајму или било који споразум или инструмент је позивање на тај споразум о зајму или други споразум, односно инструмент који је измењен, обновљен, допуњен, проширен или преформулисан;

1.2.4. Задуженост укључује било коју обавезу (било да је преузета као главница или јемство) за плаћање или отплату новца, било да је садашња или будућа, актуелна или евентуална;

1.2.5. Лице - обухвата било ког појединца, предузеће, корпорацију, владу, државу или државно тело, односно организацију, институцију, удружење, поверилачки фонд, заједничко улагање, конзорцијум или друштво с неограниченом солидарном одговорношћу (партнерство) (било да има или нема засебан правни субјективитет) и укључује једног или више законских корисника, законских примаоца права, правних наследника, делегате, подделегате и именоване службенике тог лица (у случају Стране, уколико су ти корисници, примаоци права, правни наследници, делегати, подделегати и постављени службеници законом дозвољени);

1.2.6. Пропис укључује сваки пропис, правило, званичну директиву, захтев или смерницу (било да има или нема законску снагу) било ког

државног, међудржавног или наднационалног тела, агенције, ресора или регулаторног, саморегулаторног или другог органа или организације;

1.2.7. Законска одредба је позивање на ту одредбу која је измењена или поново стављена на снагу;

1.2.8. Наслови одељак, члан и додаток се користе само ради лакшег упућивања на одређене одредбе овог споразума;

1.2.9. Случај неиспуњења обавезе траје и даље, ако није отклоњен или ако се од њега није одустало; и

1.2.10. Време у току дана односи се на временску зону у којој се налази Абу Даби;

1.2.11. Израз „укључујући“ обухвата и израз „без ограничења“;

1.2.12. Наслови у овом споразуму о зајму служе искључиво лакоћи сналажења и не утичу на његово тумачење; и

1.2.13. Осим ако је овим споразумом о зајму изричито предвиђено другачије, све обавезе Зајмопримца по основу овог споразума о зајму које нису обавезе плаћања остају на снази док год постоје неизмирене обавезе Зајмопримца или док је Зајмодавац у обавези да изврши исплату Зајма по основу Споразума о зајму.

1.3. Права трећих страна

1.3.1. Осим ако се у овом споразуму о зајму изричито не предвиди супротно, лице које није страна у овом споразуму о зајму нема право, према Закону о трећим странама, да примењује или ужива корист која проистиче из било ког услова из овог споразума о зајму.

1.3.2. Без обзира на било који услов из Споразума о зајму, за раскид или измену овог споразума о зајму у било ком тренутку није потребна сагласност ниједног лица које није страна Споразума о зајму.

2. Зајам

У складу са условима и одредбама утврђеним у овом споразуму, Зајмопримац је сагласан да од Зајмодаваца узме, а Зајмодавац је, на основу изјава и гаранција садржаних у овом споразуму о зајму, овим сагласан да Зајмопримцу стави на располагање Зајам у износу од 1.000.000.000 УСД (словима: једна милијарда америчких долара), сходно условима и одредбама овог споразума о зајму, како би се дала подршка буџету Зајмопримца.

3. Предуслови исплате

3.1. Датум ступања на снагу Споразума о зајму

Споразум о зајму ступа на снагу на дан на који је Зајмодавац примио, у форми и садржају који су за њега задовољавајући, следеће:

3.1.1. четири (4) оригинала овог споразума о зајму прописно потписана од стране овлашћених представника свих Страна у овом споразуму о зајму;

3.1.2. Оверена копија одлуке Владе Републике Србије, односно било који други инструмент који је прописно сачинио надлежни орган Републике Србије којим се (А) изричито одобрава задуживање од стране Зајмопримца у складу с овим споразумом о зајму и Нацртом споразума о зајму, (Б) изричито овлашћује министар финансија Републике Србије или друго лице на које је министар финансија Републике Србије прописно пренео овлашћење да закључи овај споразум о зајму;

3.1.3. Доказ да је Народна скупштина Република Србије донела закон о потврђивању овог споразума о зајму (уз доказ о доношењу указа о проглашењу тог закона од стране председника Републике Србије) и да је закон објављен у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

3.1.4. Нацрт правног мишљења које треба доставити у складу са доле наведеним чланом 3.2.1. (а); и

3.1.5. Процесни агент који је прихватљив за Зајмопримца је именован у складу са чланом 18.4 (Достављање писмена).

3.2. Предуслови за исплату

3.2.1. Зајмопримац не може доставити Захтев за исплату Зајмодавцу уколико није наступио Датум ступања на снагу овог споразума о зајму и док Зајмодавац не прими све доле наведене предуслове у форми и садржају који су за Зајмопримца прихватљиви:

(а) Оригинал правног мишљења Министарства правде Републике Србије о способности и овлашћењу Зајмопримца да закључи овај споразум о зајму и о извршивости овог споразума о зајму према законима Републике Србије упућеног Зајмодавцу које је по форми и садржају прихватљиво за Зајмодавца;

(б) Оригинал правног мишљења адвокатске канцеларије Allen & Overly LLP, правног саветника Зајмодавца, о извршивости овог споразума о зајму према законима Енглеске упућеног Зајмодавцу које је по форми и садржају прихватљиво за Зајмодавца; и

(в) Доказ да је било који процесни агент именован у складу са чланом 18.4 (Достављање писмена) прихватио своје именовање.

3.2.2. Зајмодавац је у обавези да исплати Зајам Зајмопримцу искључиво ако на датум Захтева за исплату и на датум Исплате:

(а) случај неиспуњења обавезе, није наступио, не траје, нити ће наступити, као резултат релевантне исплате;

(б) изјаве и гаранције Зајмопримца садржане у овом споразуму о зајму су и даље истините и тачне; и

(в) овај споразум о зајму има пуну правну снагу и производи правна дејства и овај споразум о зајму није обустављен, поништен или отказан.

3.3. Сви документи наведени у члану 3.2.1. (*Предуслови исплате*) који нису обезбеђени на енглеском језику, биће попраћени овереним енглеским преводима, сходно одредбама из чана 16.6. (*Језик*).

4. Распоживост и исплата зајма

4.1. Зајмопримац може узети Зајам достављањем прописно испуњеног Захтева за исплату Зајмодавцу. Зајмодавцу се може доставити само један Захтев за исплату, који је у обавези да исплати само један Зајам, у износу од 1.000.000.000 УСД (словима: једнамилијарда америчких долара).

4.2. Зајмодавац ће извршити Исплату целокупног износа Зајма на рачун који му Зајмопримац назначи у Захтеву за исплату најкасније 7 (словима: седам) Радних дана од дана пријема Захтева за исплату од Зајмопримца.

4.3. Исплата се може вршити само у америчким доларима на Радни дан у Периоду расположивости.

5. Отплата главнице

Зајмопримац се обавезује да Зајмодавцу отплати износ главнице зајма у слободно преносивој валути УСД на Датум последње отплате.

6. Превремено плаћање и раскид

6.1. Обавезно плаћање унапред

6.1.1. Незаконитост

Осим ако се Стране другачије не договоре, Зајмопримац је дужан да Зајмодавцу унапред плати све износе који су неизмирени према овом споразуму о зајму, ако за Зајмодавца постане незаконито или немогуће да и даље буде страна у овом споразуму о зајму или да финансира зајам. Датум тог превременог плаћања од стране Зајмопримца наступа на дан који пада двадесет (20) календарских дана након достављања обавештења о тој незаконитости од Зајмопримца Зајмодавцу.

6.1.2. Превремено плаћање других Финансијских задужења

Зајмопримац ће превремено отплатити Зајам у складу са чланом 11.1.13.

6.2. Добровољно плаћање унапред

6.2.1. У случају да Зајмопримац има намеру да унапред плати целокупан неизмирени износ, примењују се следећи услови:

- (а) Плаћање унапред може се вршити само на Датум плаћања камате; и
- (б) Зајмопримац ће писмено обавестити Зајмодавца о својој намери да изврши плаћање унапред најмање 30 (словима: тридесет) календарских дана пре предвиђеног датума плаћања унапред. Осим ако се Стране другачије не договоре, то обавештење је неопозиво.

6.3. Превремена исплата Зајмова

6.3.1. Сви тако превремено исплаћени износи у складу са овим чланом 6. урачунаће се у неизмирени износ главнице и неће бити предмет плаћања накнаде за превремену исплату. Ниједан превремено исплаћени износ не може се поново исплатити.

6.3.2. Све превремене исплате у складу са овим чланом 6. врше се заједно са припадајућом каматом на тај износ.

7. Камата

7.1. На сваки Датум плаћања камате, Зајмопримац плаћа Зајмодавцу камату у америчким доларима (УСД) коју је Зајмодавац обрачунао по Каматној стопи на Неизмирени износ.

7.2. У складу са одредбом из дефиниције Каматног периода, сваки Каматни период износи шест (6) месеци.

7.3. Камата се обрачунава из дана у дан, а рачуна се за стварни број протеклих дана и на бази трајања године од три стотине шездесет (360) дана. Камата се обрачунава почев од, и укључујући, први дан Каматног периода до, али искључујући, последњи дан тог каматног периода.

7.4. Зајмодавац доставља Зајмопримцу најкасније у року од тридесет (30) календарских дана пре сваког Датума плаћања камате, обавештење о плаћању у коме ће прецизирати износе камате које треба платити на тај Датум плаћања камате, при чему његов пропуст да то учини не ослобађа Зајмопримца обавезе плаћања те приспеле камате на дан њеног доспећа за плаћање, у складу с овим споразумом о зајму.

8. Плаћања

8.1. Сва плаћања која врши Зајмопримац у складу са овим споразумом о зајму врше се у целокупном износу без пребијања и контрапотраживања и без икаквог одбитка или задржавања, у америчким доларима (УСД) на датум доспећа на рачун Зајмодавца :

correspondent bank: Deutsche Bankers Trust Company Americas.
New York.
SWIFT: BKTRUS33
account number: 04-095-641
beneficiary bank: National Bank of Abu Dhabi, Abu Dhabi
SWIFT: NBADAEAA
account number: 6201683275
IBAN: AE28 0350 0000 0620 1683 275
account name: EMIRATE OF ABU DHABI-FINANCE DEPARTMENT.

8.2. Сва плаћања од стране Зајмопримца у складу са овим споразумом о зајму врше се тако да финансијска средства буду расположива пре 15:00 часова (локално време) у Абу Дабију на њихов датум доспећа.

8.3. Зајмопримац плаћа све порезе и друге износе у вези са порезима (укључујући, по потреби и све таксе и накнаде за регистрацију) који су на основу закључења и/или извршења и/или у вези са овим споразумом о зајму и документима с њим у вези. Ако у било ком тренутку, било који важећи закон, пропис или регулаторни захтев, односно државни орган, монетарно тело или централна банка у држави из које треба да се изврши плаћање које доспева према овом споразуму о зајму за рачун Зајмодавца, односно ако било која држава чијим пореским законима евентуално подлеже Зајмопримац или Зајмодавац, захтева да Зајмопримац одбије или задржи на име пореза одређен износ од било ког плаћања које доспева у складу са овим споразумом о зајму за рачун Зајмодавца, сума коју Зајмопримац треба да плати у вези с тим плаћањем се повећава у мери која је потребна да би се осигурало да ће, после извршеног одбијања или задржавања, Зајмодавац примити на датум доспећа тог плаћања (без икаквог дуга у погледу тог одбитка или задржавања) нето суму еквивалентну суми коју би иначе примио да се није захтевало извршење тог одбијања или задржавања.

8.4. У случају да плаћање које је у складу са Споразумом о зајму иначе доспева на дан који није Пословни дан, датум доспећа тог плаћања ће бити пролонгиран до следећег Пословног дана, осим ако тај пословни дан не пада следећег календарског месеца, те се у том случају плаћање врши Пословног дана који му непосредно претходи.

8.5. Ако Зајмодавац прими плаћање које није довољно да подмири све тада доспеле и плативе износе од стране Зајмопримца у складу са овим споразумом о зајму, Зајмодавац ће то плаћање користити у сврхе обавеза Зајмопримца у складу са Споразумом о зајму према следећем редоследу:

8.5.1. за регулисање нарасле камате и накнада штете у складу са чланом 9. (*Затезна камата; Накнаде штете*);

8.5.2. за регулисање плаћања камате по каматној стопи;

8.5.3. за регулисање отплате главнице кредита.

8.6. Сва плаћања која треба да изврши Зајмопримац у складу са Споразумом о зајму обрачунавају се и врше (а слободно и ослобођено од умањења) без пребијања и контрапотраживања.

9. Затезна камата; Накнаде штете

9.1. Затезна камата

У случају да било који износ који доспева у складу са условима овог споразума о зајму не буде плаћен на датум доспећа за плаћање, онда је Зајмопримац дужан да за период кашњења плаћања те суме, плати камату по увећаној стопи од један посто (1%) годишње изнад Каматне стопе (у даљем тексту: „Затезна камата”). Та затезна камата доспева и платива је из дана у дан без даљег обавештења или захтева за плаћање од дана доспећа до датума пријема тог закаснелог износа од стране Зајмодавца. Неплаћена камата (укључујући и Затезну камату која се обрачунава пет (5) календарских дана од дана на који је износ на који се односи Затезна камата доспео на наплату) на постојећи износ дуга, обрачунава се и заједно са неизмиреним дугом исказује на крају сваког Каматног периода, али остаје одмах платива и доспела. Потврда Зајмодавца у вези са плативом каматном стопом и начином њеног обрачуна у складу са одредбама овог члана је обавезујућа за Зајмопримца (осим ако та потврда не садржи очигледну грешку).

9.2. Накнада на име пореза

Зајмопримац је дужан да плати и намири или наложи да се плате и намире све накнаде, чим оне буду плативе (као и да на захтев Зајмодавца, предочи истом доказ о плаћању и намирењу) и стално и у целости плаћа накнаде сваком Обештећенику у сваком тренутку уз примену пуне основице за обрачун накнаде за све порезе које Обештећеник у сваком тренутку мора да плати у вези са овим споразумом о зајму.

9.3. Таксе

Зајмопримац је дужан да у року од 3 (словима: три) Радна дана од захтева Зајмодавца и сваког Обештећеног надокнади истом сваки трошак, губитак или дуг којима се Обештећени изложи у вези са таксама, таксом за регистрацију или сличним таксама у вези са овим споразумом о зајму.

9.4. Остала плаћања накнаде за штету

Зајмопримац је сагласан да у сваком тренутку, услед наступања било које околности из овог члана или обрнуто, плати у целости накнаде за штету и да стално плаћа те накнаде сваком Обештећенику на бази након плаћања пореза за сва потраживања, одштете, губитке, дугове, трошкове, правне трошкове и издатке (у даљем тексту заједно: „Губици”) којима Обештећеник евентуално буде изложен или се њихово плаћање од њега буде тражило или захтевало судском одлуком у вези са или проистичући на било који начин и из било ког разлога из:

- 9.4.1. наступања случаја неиспуњења обавезе;
- 9.4.2. сваког Обештећеника који остварује Зајмодавчева права или права на заштиту по овом споразуму о зајму након било ког неиспуњења обавезе;
- 9.4.3. било ког потраживања права, истраге, парничног или другог поступка (или припреме одбране с тим у вези) који је почео у вези са овим споразумом о зајму (или трансакције које се због тога и отуда предвиђају), односно свако коришћење, актуелно или предложено, средстава зајма;
- 9.4.4. Зајмопримчевог пропуста да отплати било који доспели износ по основу овог споразума о зајму на дан доспећа;
- 9.4.5. финансирања (или склапања споразума у циљу финансирања) Зајма које се захтева овим споразумом о зајму, али није извршено због непоштовања члана 3.2. (Предуслови за исплату) или као резултат било каквог другог неиспуњења од стране Зајмопримца;
- 9.4.6. Зајма (или дела Зајма) који није унапред исплаћен у складу са овим споразумом о зајму или било којим обавештењем датим у вези са овим споразумом о зајму;
- 9.4.7. било ког плаћања, захтева, доказа, пресуде или налога у вези са овим споразумом о зајму у некој валути која није УСД; и
- 9.4.8. ослањањем на или поступањем у складу са било којим обавештењем, захтевом или упутством које Зајмодавац оправдано сматра истинитим, тачним и датим од стране овлашћеног лица Зајмопримца. Зајмодавчева одговорност у сваком појединачном случају обухвата све Губитке на рачун позајмљених, уговорених или средстава коришћених за финансирање било ког Зајма или другог износа који се плаћа у складу са овим споразумом о зајму.

9.5. Плаћања накнада штете од стране Зајмопримца

У вези са чланом 9.1. (*Затезна камата*) износи који доспевају Зајмодавцу или другом Обештећенику од стране Зајмопримца у складу са накнадом штете и обавезама плаћања садржаним у овом споразуму о зајму (што укључује, али се не ограничава на овај члан 9. (*Затезна камата; Накнаде штете*)) плаћају се у року од 5 (словима: пет) Пословних дана од првог писменог захтева поднетим од стране Зајмодавца (или другог Обештећеника) и заједно са припадајућом каматом по каматној стопи од датума захтева до датума плаћања Зајмопримца Зајмодавцу (или другом Обештећенику) (после, као и пре пресуде).

9.6. Континуиране накнаде штете

Накнаде штете садржане у овом споразуму о зајму (што укључује, али се не ограничава на овај члан 9.6.) у корист Обештећеника остају на пуној правној снази и производе правна дејства у складу са њиховим условима, без обзира на (а) раскид овог споразума из било ког разлога, (б) престанак, или укидање или

промену Устава Зајмопримца или било ког Обештећеника или (в) услед друге чињенице, догађаја или околности било које врсте, било да су сличне горе наведеним или не.

10. Изјаве и гаранције

10.1. Зајмопримац изјављује и гарантује, да од Дана ступања на снагу Споразума о зајму (осим у погледу чл. 10.1.2.(б) и 10.1.12. доле, које се дају на дан Захтева за исплату) да:

10.1.1. Зајмопримац има пуна законска овлашћења и надлежност да изврши, реализује и имплементира овај споразум о зајму, као и све остале потребне документе који треба или могу да буду извршени и достављени од стране Зајмопримца а везано за Споразум о зајму, између осталог, и да добије зајам у америчким доларима и да у америчким доларима реализује, све исплате које треба да буду извршене сходно овом споразуму о зајму и/или било којим другим документима који се овде и у њима помињу или на која се овде или у њима позива, пошто је од надлежних органа власти добио сва потребна овлашћења која су му потребна у горе поменуте сврхе;

10.1.2. су сви акти, услови и ствари које треба обавити, испунити и реализовати како би (а) се омогућило да он законски приступи финансијским документима, да остварује своја права сходно њима и реализује и поштује обавезе које преузима овим споразумом о зајму, (б) обезбедио да обавезе које овим преузима јесу у складу са законом, да су ваљане, обавезујуће и извршиве, и (в) овај споразум о зајму могао да буде признат као доказ у Републици Србији или у свакој другој релевантној јурисдикцији извршени, испуњени и обављени;

10.1.3. су обавезе које је Зајмопримац преузео по овом споразуму о зајму у складу са законом и да представљају ваљане обавезе које су по њега обавезујуће и које могу бити реализоване у складу са њиховим одговарајућим условима;

10.1.4. његово ступање у, и извршавање као и трансакције које се предвиђају у овом споразуму о зајму, нису у сукобу са:

(а) Уставом Републике Србије;

(б) Било којим другим законом, подзаконским актом, правилом или прописом који се на њега односе;

(в) Било којом пресудом, уредбом, одлуком суда, налогом или дозволом која се односе на Зајмопримца или којима Зајмопримац подлеже или

(г) Било којим споразумом или међународним уговором чија је страна потписница као и било којим другим инструментом који је по њега или било коју његову имовину обавезујући.

10.1.5. ниједна одредба у овом споразуму о зајму није у супротности са јавном политиком у Републици Србији;

10.1.6. реализација Споразума о зајму и остваривање права Зајмопримца и извршавање његових обавеза у складу са њим неће имати као исход нити обавезује Зајмопримца да оптерети своја садашња или будућа средства или имовину или делове средстава или имовине и да неће доћи у колизију са било којим споразумом, аранжманом или инструментом који су по њега обавезујући нити по било које његове садашње или будуће приходе или имовину;

10.1.7. Зајмопримац не крши нити је у ситуацији да не може да изврши обавезе из неког споразума чији је Зајмопримац потписник или који га обавезује или обавезује било коју његову имовину;

10.1.8. свако појединачно службено лице које извршава овај споразум о зајму у име Зајмопримца јесте у време њихове реализације ваљано и делотворно на функцији и да за то има потпуна и важећа овлашћења, и да је сваки други документ који се захтева или се издаје у вези са овим споразумом о зајму реализован од стране службеног лица које се прописно и делотворно налази на тој функцији и које има ваљана овлашћења за то;

10.1.9. избор Енглеског права као важећег права за Споразум о зајму јесте ваљан, обавезујући и признат и да се спроводи у Републици Србији;

10.1.10. подношење на арбитражу у члану 18. (*Извршење и важећи закон*) јесте признато и да се примењује у Републици Србији;

10.1.11. свака пресуда арбитраже у арбитражном поступку као што је то предвиђено у члану 18. (*Извршење и важећи закон*) везано за овај споразум о зајму биће призната и мора се примењивати у Републици Србији, а да се при томе не врши поновна процена суштине;

10.1.12. Народна скупштина Република Србије је донела закон о потврђивању овог споразума о зајму (уз доказ о доношењу указа о проглашењу тог закона од стране председника Републике Србије) и да је закон објављен у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”;

10.1.13. Зајмопримац подлеже грађанском праву у погледу његових обавеза сходно овом споразуму о зајму чији је потписник и да нема право да тражи имунитет у вези са њима за себе или за било коју своју имовину;

10.1.14. не тражи се да се изврши умањење зарад или у име пореза, од било које исплате коју изврши сходно овом споразуму о зајму;

10.1.15. сходно закону Републике Србије није потребно да овај споразум о зајму буде поднет, заведен или унет у евиденцију било којег суда или неког

другог органа власти у тој јурисдикцији нити да било која такса, регистрација или слични намет буде плаћен за или у погледу овог споразума о зајму нити трансакција које се предвиђају овим споразумом о зајму, осим у случају (а) уписивања релевантних података о Споразуму о зајму у евиденцију о јавном дугу коју води Управа за јавни дуг Министарства финансија Републике Србије и (б) регистрације овог споразума о зајму (и његовим изменама и допунама/раскиду и реализацији сходно њему) код Народне банке Србије;

10.1.16. није дошло до случаја потенцијалног неизвршавања обавеза и случаја неизвршавања обавеза нити тај случај траје нити ће проистећи из извршења или реализације било које трансакције која је предвиђена овим споразумом о зајму нити се оправдано може очекивати да ће до тога доћи услед извршавања или упућивања захтева за исплату;

10.1.17. свака фактичка информација коју Зајмопримац достави Зајмодавцу везано за овај споразум о зајму у писаном облику пре овог датума, мора бити тачна и прецизна као на дан када је достављена или као на дан (ако је то случај) када је наведена, и у њој се не могу изостављати материјалне чињенице и Зајмопримац мора учинити све што се оправдано може очекивати да провери чињенице које су ту садржане;

10.1.18. се ништа није догодило нити да је изостављено из информација које су дате Зајмодавцу у вези са овим споразумом о зајму и да ниједна информација није дата нити ускраћена а што би довело до тога да информације које су пружене Зајмодавцу у писаном облику пре овог датума буду неистините или да наводе на погрешан закључак у било којем материјалном аспекту;

10.1.19. обавезе Зајмопримца везане за плаћање сходно овом споразуму о зајму морају бити барем *pari passu* у односу на потраживања свих осталих његових неосигураних и необезбеђених поверилаца у вези са било којим финансијским задужењем;

10.1.20. Зајмопримац се мора ваљано одрећи сваког имунитета у погледу јурисдикције, извршења или реализације коју ужива у садашњем тренутку или коју може да ужива и у свим поступцима покренутим везано за овај споразум о зајму и неће моћи да за себе или за било коју своју имовину тражи имунитет у погледу судског поступка, извршења, заплене или неког другог правног процеса, осим у погледу имовине Зајмопримца која је намењена у дипломатске сврхе;

10.1.21. мора бити члан, са добром репутацијом, Међународног монетарног фонда, Светске банке, Међународне финансијске корпорације, Међународног удружења за развој, Међународне банке за обнову и развој, Међународног центра за решавање инвестиционих спорова, Европске банке за обнову и развој, Агенције за гарантовање мултилатералних инвестиција и не могу постојати било каква ограничења или рестрикције везано за његово коришћење средстава било које од тих институција;

10.1.22. његово приступање Споразуму о зајму као и све исплате извршене Зајмодавцу у складу са њима, нису нити ће бити у супротности са, нити крше, нити су у колизији са било којим правилима, прописима, директивама или захтевима ММФ или Светске банке у погледу Зајмопримца;

10.1.23. Зајмопримац не подлеже било каквим санкцијама и да ће Зајмопримац учинити све што је у његовој моћи како би спречио да у будућности подлегне било каквим санкцијама;

10.1.24. приступање овом споразуму о зајму од стране Зајмопримца не представља кршење било каквих санкција и средства зајма не могу бити коришћена тако да дође до кршења било каквих санкција;

10.1.25. да Зајмодавац није, и неће се сматрати да јесте резидент, да има боравиште, да се бави пословном делатношћу или да подлеже опорезивању у Републици Србији само на основу извршења, реализације, имплементације или спровођења овог споразума о зајму;

10.1.26. су последњи подаци који су достављени Зајмодавцу у складу са чланом 11.1.2:

10.1.26.1 били истинити и тачни на дан достављања или на дан (ако постоји) када су изјављени;

10.1.26.2 да у њима нису изостављене битне чињенице; и

10.1.26.3 поштено представљају економску и финансијску ситуацију Зајмопримца,

и Зајмопримац је извршио све разумне истраге да утврди чињенице садржане у њима; и

10.1.27 није покренут ни запрећен никакав парнични, арбитражни или управни поступак који би, у случају неповољне пресуде, могао имати значајне негативне последице по приходе, изгледе или финансијску ситуацију Зајмопримца или његову способност да изврши било коју обавезу из овог споразума о зајму.

10.2. Да се изјаве и гаранције које су горе наведене (осим наведених у члану 10.1.27.) сматрају поновљеним од стране Зајмопримца са датумом Захтева за исплату, Датумом исплате, Датумом последње отплате и сваким Датумом плаћања камате на основу околности које важе на те датуме. Изјаве и гаранције наведене у члану 10.1.27 сматрају се поновљеним на дан закључења овог споразума, на Дан ступања на снагу Споразума о зајму, на дан Захтева за исплату и Датума исплате.

11. Обавезе

11.1. Зајмопримац се овим обавезује према Зајмодавцу, све док има износа који су остали неисплаћени сходно условима Споразума о зајму:

11.1.1. да без одлагања:

11.1.1.1 прибави, поступа у складу са и учини све што је потребно да одржи у целости на снази; и

11.1.1.2 Зајмодавцу достави оверене копије

свих овлашћења потребних у складу са било којим важећим законом или прописом како би му омогућила да изврши своје обавезе из овог споразума о зајму и, као и да обезбеди његову законитост, пуноважност, извршивост или могућност коришћења као доказа у свим релевантним јурисдикцијама.

11.1.2. да без одлагања достави Зајмодавцу све финансијске, статистичке и остале опште информације у вези са Зајмопримцем, његовим финансијским стањем и пословањем Зајмопримца које Зајмодавац може разумно да захтева;

11.1.3. да ће Зајмодавцу доставити узорке потписа сваког лица које(а) је(су) с времена на време овлашћено(а) да потписују обавештења (укључујући и захтев за исплату) која Зајмопримац доставља Зајмодавцу сходно одредбама садржаним у овом споразуму о зајму и законски обавезе Зајмопримца;

11.1.4. да ће без одлагања (а у сваком случају у року од пет (5) Радних дана од сазнања о томе) обавестити Зајмодавца ако било која изјава и гаранција из члана 10 (*Изјаве и гаранције*) више не буде тачна или исправна;

11.1.5. да ће платити све порезе и трошкове (ако и када то буде било потребно) у Републици Србији, укључујући и тамо где је то потребно, било које таксе и трошкове регистрације када оне доспеју на наплату, везано за извршење, реализацију и спровођење овог споразума о зајму;

11.1.6. да ће предузети све неопходне и пожељне радње које разумно затражи Зајмодавац како би се обезбедила законитост, валидност и извршивост и могућност коришћења као доказа овог споразума о зајму;

11.1.7. да ће без одлагања (а у сваком случају у року од пет (5) Радних дана после исплате), извршити упис релевантних података у вези са овим споразумом о зајму у евиденцији о јавном дугу коју води Управа за јавни дуг Министарства финансија Републике Србије и да ће извршити регистрацију, без одлагања а после добијања одобрења и потврђивања овог споразума о зајму (као и свих његових измена и допуна/раскида и реализације на основу њега) од стране Народне скупштине Републике Србије, са Народном банком Србије;

11.1.8. да ће обезбедити да његове обавезе сходно овом споразуму о зајму буду у сваком тренутку барем у нивоу *pari passu* са захтевима осталих необезбеђених и неподређених поверилаца Зајмопримца;

11.1.9. да без одлагања (а у сваком случају у року од пет (5) Радних дана од сазнања о томе) обавести Зајмодавца о наметању било каквих санкција Зајмопримцу;

11.1.10. да пошто постане свестан неког догађаја који може представљати потенцијални случај неизвршавања обавеза или случај неизвршавања обавеза, одмах о томе обавести Зајмодавца;

11.1.11. да одмах обавести Зајмодавца, по том догађају, о свим преговорима у које се упустио са било којим од својих поверилаца како би поново испреговарао или репрограмирао своје дугове;

11.1.12. да не предузима ништа нити да чини било шта или да смишљено не предузима ништа што би могло или за шта се оправдано може очекивати да може бити штетно по интересе Зајмодавца у вези са овим споразумом о зајму;

11.1.13. да неће добровољно отплатити целокупан или део износа свог финансијског дуга (осим Зајма) у износу који у збиру прелази 1.500.000.000 УСД (словима: једнамилијардапетстотинамилиона америчких долара) а да при томе не отплаћује пропорционално и Зајам; и

11.1.14. да не успоставља или дозвољава опстајање било ког Заложног права на било којој својој садашњој или будућој обавези, средству или приходу.

12. Случај неиспуњавања обавеза и убрзање

12.1. Сваки од доле наведених случаја и околности представља случај неиспуњавања обавеза:

12.1.1. ако Зајмопримац не плаћа приспели износ, у валути и на начин који је овде одређен, главнице или камате на зајам или неке друге износе који треба да буду плаћени сходно Споразуму о зајму, осим ако је неплаћање проузроковано административном или техничком грешком и плаћање се изврши у року од пет (5) Радних дана од датума доспећа;

12.1.2. ако Зајмопримац не испуњава или не поштује неки други услов, уговор или споразум који је садржан у Споразуму о зајму; осим у случају:

12.1.2.1 да је могуће отклонити неизвршење тог услова или обавезе;
и

12.1.2.2 да је исти отклоњен у року од пет (5) Радних дана од оног од следећа два случаја који наступи раније: (а) Зајмодавац обавести Зајмопримца о неизвршењу и (б) Зајмопримац сазна за неизвршење;

12.1.3. ако је изјава или гаранција коју Зајмопримац даје у Споразуму о зајму или у било којем другом документу који се има у складу са њима пружити, у материјалном смислу нетачна, непотпуна или наводи на погрешан закључак у тренутку када је дата, или у тренутку када се сматра да је дата или је престала да буде тачна, осим ако је околности које су довеле до неистините изјаве, кршења гаранције или нетачне изјаве:

12.1.3.1 могуће отклонити; и

12.1.3.2 ако су отклоњене у року од пет (5) Радних дана од оног од следећа два случаја који наступи раније (а) Зајмодавац обавести Зајмопримца о неистинитој изјави, кршењу гаранције или нетачној изјави и (б) Зајмопримац сазна за неистиниту изјаву, кршење гаранције или нетачну изјаву;

12.1.4. ако је успостављен мораторијум на плаћање камате или отплате главнице на неке или све дугове Републике Србије;

12.1.5. Сматра се или се за сврхе било ког важећег закона прогласи да је Зајмопримац или државни орган неспособан, или призна своју неспособност да отплати своје дугове по доспелости, престане да отплаћује било које своје дугове или из разлога стварних или предвиђених финансијских тешкоћа започне преговоре са једним или већим бројем својих поверилаца у циљу репрограмирања било којег свог задужења;

12.1.6. Покренута је било која корпоративна тужба, судски поступак или други поступак или мера у вези са:

12.1.6.1 обуставом плаћања, мораторијумом било ког задужења Зајмопримца;

12.1.6.2 поравнањем, компромисом, уступањем или споразумом са било којим повериоцем Зајмопримца;

12.1.6.3 извршењем било ког Заложног права на било којој имовини Зајмопримца; или

12.1.6.4 било којим сличним поступком или кораком предузетим у било којој јурисдикцији;

12.1.7. ако Зајмопримац одбије или ускрати или тврди да одбија или ускраћује Споразум о зајму у целини или у неком његовом делу или постоје докази о постојању намере да одбије или ускрати неки Финансијски документ у целини или у неком његовом делу;

12.1.8. ако дође до увођења санкција Зајмопримцу;

12.1.9. ако Зајмопримац престане да буде члан Међународног монетарног фонда, Светске банке, Међународне финансијске корпорације, Међународног удружења за развој, Међународне банке за обнову и развој, Међународног центра за решавање инвестиционих спорова, Европске банке за обнову и развој, Агенције за гарантовање мултилатералних инвестиција или сукцесора неке од тих институција, или ако не буде више могао да користи средства било које од тих институција (или њихових сукцесора);

12.1.10. ако јесте или ако постане незаконито да Зајмопримац обавља било коју од својих обавеза сходно овом споразуму о зајму;

12.1.11. ако Споразум о зајму није у потпуности важећи;

12.1.12. Ако било које друге обавезе Зајмопримца превремено доспеју за наплату или се захтева њихова исплата без одлагања, или поверилац у вези са том обавезом стекне право да прогласи да је она превремено доспела за наплату, или нека таква обавеза није плаћена по доспелости, или било које обезбеђење на средствима Зајмопримца постане извршиво;

12.2. У случају трајања Случаја неиспуњења обавезе, Зајмодавац може достављањем обавештења Зајмопримцу:

12.2.1. Отказати Зајмодавчеву обавезу исплате Зајма; и/или

12.2.2. Прогласити да су сви Неизмирени износи:

12.2.2.1 одмах доспели и плативи; или

12.2.2.2 плативи на захтев Зајмодавца.

Сва обавештења достављена у складу са овим чланом 12.2 производе дејства у складу са његовим условима.

13. Обавештења

13.1. Свако обавештење, захтев или кореспонденција између Зајмопримца и Зајмодавца сходно Споразуму о зајму, врши се путем свифта, факсом, међународном курирском службом или слањем препоручене пошиљке, или уручењем на руке уз потврду о пријему и то на следеће адресе:

Зајмопримац:

ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Министарство финансија Републике Србије

Адреса: Кнеза Милоша 20, 11000 Београд, Република Србија

Телефон :+381113642656
Факс : +381113618961
Упућено: Министар финансија

Зајмодавац:

ВЛАДА ЕМИРАТА АБУ ДАБИ
(УЈЕДИЊЕНИ АРАПСКИ ЕМИРАТИ)

Адреса: Министарство финансија

Телефон : +971 2 8101714
Факс : +971 2 8101942
Упућено: Председнику

Или свакој од страна на неку другу адресу коју та страна писаним путем одреди и достави другој страни.

13.2. У случају када се кореспонденција шаље свифтом или факсом, та кореспонденција се сматра примљеном оног Пословног дана који следи после датума слања (под условом да је та кореспонденција примљена у читљивом облику); у случају коришћења међународне курирске службе за слање кореспонденције или уручењем на руке уз потврду о пријему, та кореспонденција се сматра примљеном даном када ју је прималац примио; а у случају слања кореспонденције препорученом поштом, та кореспонденција се сматра примљеном оног дана када је предата примаоцу.

13.3. Све измене адресе се саопштавају у складу са поступком који је одређен у члану 13. Сва кореспонденција коју Зајмодавац упуту Зајмопримцу сходно Споразуму о зајму, може се доставити електронском поштом (имејлом) или неким другим електронским средством комуникације ако се Зајмопримац и Зајмодавац:

13.3.1. договоре о овом методу комуникације и све док се другачије не договоре;

13.3.2. обавесте један другог о својим респективним електронским адресама и/или о било којим другим информацијама које су потребне за електронску размену информација; и

13.3.3. обавесте један другог о свим променама у вези са својим респективним адресама или информацијама које су један другом доставили.

13.4. Сва кореспонденција обавља се на енглеском језику.

14. Уступање

14.1. Зајмодавац („**Постојећи зајмодавац**“) може у било које доба, уступити сва или нека права и погодности или извршити пренос (путем новације) свих или неких

обавеза сходно овом уговору на неко друго лице („Нови зајмодавац”) под условом да је потребно добити пристанак Зајмопримца везано за такво уступање или пренос, (тај пристанак не би требало да буде ускраћен или одложен без разлога). Зајмопримац предузима све радње неопходне како би уступање или пренос са Постојећег зајмодавца производио правна дејства, сходно члану 14.1.

14.2. Зајмопримац не може ни у које доба, уступити или пренети своја права и обавезе сходно овом споразуму.

15. Књиге зајмодавца

Зајмопримац овим потврђује да се књиге, рачуни, уноси и обрачун камате Зајмодавца везане за овај споразум о зајму, сматрају тачним осим у случају очигледних грешака и представљаће *prima facie* доказ против Зајмопримца у свим својим појединостима, укључујући и свако помињање обрачуна горе наведених износа као и других односних ствари.

16. Разно

16.1. Без права одрицања

Ниједан пропуст или кашњење Зајмодавца да оствари било које право, овлашћење или привилегију по основу овог споразума о зајму неће имати ефекат одрицања, нити ће утицати на било које даље или друго остваривање од стране Зајмодавца његових права или правних лекова по основу овог споразума о зајму. Права и правни лекови по основу овог споразума о зајму су кумулативне природе и не искључују друга права или правне лекове предвиђене законом.

16.2. Делимично неважење или делимична немогућност извршавања

16.2.1. Чињеница да је нека одредба овог споразума о зајму од било којег суда проглашена неважећом или да се не може извршити, ни на који начин не утиче на важење или могућност извршења осталих одредби Споразума о зајму.

16.2.2. Све одредбе овог споразума о зајму које се могу прогласити ништавим или непримењивим биће замењене, заједничким споразумом Страна, са одредбама које су по природи сличне или одражавају намеру уговорних страна овог споразума у највећој могућој мери.

16.3. Без основа за оспоравање

Сви извештаји или потврде које припреми Зајмодавац сходно Споразуму о зајму везано за износе који се имају исплатити од стране Зајмопримца Зајмодавцу, у потпуности су, осим у случају очигледне грешке, обавезујуће по Зајмопримца.

16.4. Измене и допуне и одрицања

16.4.1. Било који услов из овог споразума о зајму може претрпети измене и допуне или га се стране могу одрећи искључиво уз сагласност Зајмопримца и Зајмодавца дату писаним путем, и свака таква измена и допуна или одрицање је обавезујуће за све стране. Зајмопримац се обавезује да предузме све неопходне радње које могу бити потребне у складу са важећим законима, укључујући и нову ратификацију од стране Народне скупштине Републике Србије (ако је неопходно или се захтева), како би било која измена или одрицање били примењиви у складу са важећим законима.

16.4.2. Зајмодавац задржава право да Зајмопримцу поднесе рачун за било које трошкове које Зајмодавац буде имао у вези са тим изменама и допунама.

16.5. Прилози

Прилози и Преамбула овог споразума о зајму представљају саставни део овог споразума о зајму и имају исту правну снагу.

16.6. Језик

16.6.1. Језик Споразума о зајму као и све кореспонденције или докумената који се достављају сходно Споразуму о зајму јесте енглески језик. Ако је потребан превод на друге језике, верзија на енглеском језику је меродавна у случају било каквог одступања у тумачењу одредби Споразума о зајму или у случају било каквог спора између страна (осим у случају оснивачког акта компаније, правног текста или неког другог документа званичне природе).

16.6.2. Уз све оригиналне документе, овлашћења или друге инструменте који се морају доставити Зајмодавцу сходно Споразуму о зајму а који нису састављени на енглеском језику, доставља се превод који је урадио овлашћени преводилац, онда када то затражи Зајмодавац.

16.7. Отказивање претходних инструмената

Од дана извршења, овај споразум о зајму представља читав споразум у целости између страна везано за предмет споразума и сходно томе има предност и замењује све претходне документе који су можда размењени или саопштени у време када се преговарало о овом споразуму о зајму.

16.8. Објављивање информација

Без обзира на било који постојећи договор о поверљивости, Зајмодавац може дати било које информације или било која документа везано за Зајмопримца и Споразум о зајму (а) својим ревизорима, законским рачуновођама, агенцијама за рејтинг, саветницима, (б) било којем лицу или ентитету којег Зајмодавац планира да именује или којем планира да пренесе било које своје право или обавезу која проистиче из Споразума о зајму или са којом је (или путем које је) Зајмодавац приступио (или потенцијално може приступити) споразуму о учествовању везано за Споразум о зајму, или било којем другом споразуму сходно којем се врше

плаћања позивајући се на Споразум о зајму, (в) било којем лицу или ентитету у циљу предузимања прелазних мера или зарад заштите њихових права сходно Споразуму о зајму, (г) органима власти у Уједињеним Арапским Емиратима, (д) другим члановима њихове групе (зависним члановима, повезаним компанијама, оснивачким компанијама, итд.), и (ђ) било којем лицу којем се информације морају дати сходно неком закону или прописима, под условом да та лица подлежу професионалној обавези чувања поверљивости података или на неки други начин имају обавезу на основу захтева о поверљивости у погледу таквих информација.

16.9. Број копија уговора

Овај споразум о зајму може да буде потписан у више примерака и то има исто дејство као да су потписи на копијама потписи на једином примерку овог споразума о зајму.

17. Пребијање

17.1. Зајмопримац се одриче права на пребијање дугова онда када сматра да има неко потраживање против Зајмодавца у било којем погледу и из било којег разлога.

17.2. Зајмодавац има право (али не и обавезу) на пребијање свих доспелих обавеза по основу овог споразума о зајму, неплаћених од стране Зајмопримца са било којом обавезом коју он дугује Зајмопримцу, без обира на место или валуту плаћања било које од тих обавеза. Зајмодавац има право да изврши било коју девизну размену потребну за такво пребијање.

18. Извршење и важећи закон

18.1. Меродавно право

Овај споразум о зајму и све неуговорне обавезе по основу или у вези са њим подлежу искључиво законима Енглеске и Велса и у складу са њима се и тумаче.

18.2. Арбитража

18.2.1. У складу са чланом 18.3. (*Право на покретање парнице*), сваки спор, контраверза или потраживање које проистиче из или је везана за Споразум о зајму, укључујући али не ограничавајући се на било које питање у погледу његовог постојања, важења, тумачења, извршења, кршења или раскида („Спор”), искључиво се и коначно решава арбитражом сходно Арбитражним правилима Међународног арбитражног суда у Лондону („Правила”), чија се правила сматрају саставним делом самом чињеницом да се помињу у овом члану.

18.2.2. Трибунал се састоји од три (3) арбитра од којих једног бира Зајмопримац а другог бира Зајмодавац, и тако одабрани арбитра на основу међусобног договора бирају и именују трећег арбитра (који ће бити у својству председавајућег, осим ако се другачије не договоре), а којег у

случају да се не постигне договор, именује Међународни арбитражни суд у Лондону. Лондон је место арбитраже. Језик на којем се води арбитражни поступак је енглески језик. Трибунал доставља пресуду и образложење у писаном облику.

18.3. Право на покретање парнице

18.3.1. Без обзира на члан 18.2. (Арбитража), Зајмодавац може достављањем писаног обавештења („**Обавештење о покретању парнице**”) Зајмопримцу захтевати решавање свих Спорова или одређеног Спора парницом.

18.3.2. У обавештењу о покретању парнице треба навести:

18.3.2.1 да је дошло до Спора;

18.3.2.2 име страна у Спору; и

18.3.2.3 природу Спора који се решава парницом.

18.3.3. Обавештење о покретању парнице доставља се у било ком тренутку по настанку Спора, с тим да се, ако је у вези са тим Спором достављен Захтев (како је дефинисан у Правилима), Обавештење о покретању парнице доставља најкасније 28 дана по достављању Захтева.

18.3.4. Ако Зајмодавац достави Обавештење о покретању парнице у складу са овим чланом 18.3, Стране су сагласне да:

18.3.4.1 судови Енглеске имају искључиву надлежност за решавање сваког Спора који је предмет било ког Обавештења о покретању парнице и свака од Страна признаје искључиву надлежност судова Енглеске;

18.3.4.2 судови Енглеске су најпогоднији и најпримеренији за решавање сваког таквог Спора те су стога Стране сагласне да не тврде супротно и одричу се могућности истицања приговора на надлежност судова Енглеске из разлога непогодности форума или из другог разлога у вези са поступцима произашлим из овог Споразума о зајму; и

18.3.4.3 Стране не могу покренути арбитражни поступак у вези са Споровима наведеним у Обавештењу о покретању парнице и сви арбитражни поступци покренути у вези са тим Споровима биће обустављени.

18.3.5. Овај члан 18.3 сачињен је искључиво у корист Зајмодавца. У мери у којој је дозвољено у складу са законом и са овим чланом 18.3, Зајмодавац:

18.3.5.1 неће бити спречен у покретању поступка у вези са Спором пред било којим другим надлежним судом; и

18.3.5.2 може истовремено покренути поступке у већем броју јурисдикција.

18.4. Достављање писмена

18.4.1. Без обзира на друге видове доставе дозвољене у складу са било којим релевантним законом, Зајмопримац:

18.4.1.1 ће неопозиво именовати агента са адресом у Енглеској или Велсу као процесног агента у вези са било којим поступком пред судовима Енглеске у вези са споразумом о зајму;

18.4.1.2 је сагласан да пропусти процесног агента да обавести Зајмопримца о достављеном писмену не поништава предметни поступак.

18.4.2. Ако било које лице именовано за процесног агента из било ког разлога није у стању да врши дужности процесног агента, Зајмопримац је дужан да без одлагања (а у сваком случају у року од пет календарских дана од настанка тог догађаја) именује другог агента под условима прихватљивим за Зајмодавца. У супротном Зајмодавац има право да именује другог агента у ту сврху.

18.4.3. Овај члан не утиче ни на један други начин достављања писмена који је у складу са законом.

18.5. Одривање од имунитета

18.5.1. У оној мери у којој Зајмопримац може у било којој јурисдикцији (укључујући и Републику Србију) тражити за себе или своју имовину имунитет од било какве тужбе, извршења, заплене (било пре доношења пресуде или изрицања пресуде или на неки други начин) или од било којег другог правног процеса и до мере да у било којој таквој јурисдикцији може себи или својој имовини или својим приходима приписати имунитет (без обзира да ли га тражи или не), Зајмопримац овим неопозиво пристаје да такав имунитет не тражи и овим се неопозиво одриче тог имунитета у пуној мери у којој то закон одређене јурисдикције дозвољава и, без ограничења, Зајмопримац се уопштено одриче сваког имунитета који он или његова имовина (осим оних средстава која је Зајмопримац одредио у дипломатске сврхе) или његови приходи могу на неки други начин имати у свакој јурисдикцији, укључујући и имунитет од:

18.5.1.1 давања било каквог ослобађања у виду судског налога или налога за одређено извршење или за повраћај имовине или средстава; и

18.5.1.2 покретања било каквог процеса против његове имовине (осим имовине Зајмопримца која је намењена у дипломатске сврхе) или средстава за извршење неке пресуде или у *in rem* поступцима, против заплене, задржавања или продаје било које његове имовине (осим

имовине Зајмопримца која је намењена у дипломатске сврхе) и средстава.

Овај споразум о зајму је закључен на датум наведен на почетку овог споразума о зајму и ступа на снагу Датумом ступања на снагу Споразума о зајму.

За Владу Републике Србије:

Коју представља:

Име: Лазар Крстић

Назив: министар финансија,
Министарство финансија

За Владу Емирата Абу Даби
(Уједињени Арапски Емирати):

Коју представља:

Име: Hamad Al Hurr Al Suwaidi

Назив: министар финансија

Додатак 1
ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА ИСПЛАТУ
(у заглављу зајмопримчевог обрасца)

Упућено: [●]

[Адреса]

Датум:

Поштовани,

Позивамо се на Споразум о зајму од дана [●] који је склопљен између Владе Републике Србије (у даљем тексту: „Зајмопримац”) и Владе Емирата Абу Даби (Уједињени Арапски Емирати) (у даљем тексту: „Зајмодавца”).

Термини који су дефинисани у Споразуму о зајму имају исто значење у овом Захтеву за исплату, осим ако им другачије значење није одређено у самом Захтеву за исплату.

Желели бисмо да нам одобрите Зајам, под следећим условима:

Предложени Датум исплате: [●] (или, уколико није Радни дан, следећи Радни дан)

Валута Зајма: УСД

Износ: 1.000.000.000

Средства Зајма треба да буду уплаћена на:

Рачун: [●]

Банка: [●]

Овај Захтев за исплату је неопозив.

Потврђујемо да сваки од услова дефинисаних у члану 3.2. (Предуслови за исплату) је испуњен на дан на који је овај Захтев за исплату донет.

Ми тврдимо да су изјаве и гаранције које се помињу у члану 10. (Изјаве и гаранције) Споразума о зајму у материјалном смислу истините и тачне, и то почевши од овог датума, и да ће оне то и бити од тог датума исплате, и да од овог датума није дошло до наступања случаја немогућности извршавања обавеза нити да ће од датума исплате доћи до таквог случаја немогућности извршавања обавеза нити да ће се он наставити.

Срдачно,

За и у име Републике Србије.

(Овлашћени потписник)

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.